

År 1852. den 1.^{te} Maj, Klockan 4.
efter middagen, sammankallade St.
tighårds Directionen i Rådhuset
i Helsingfors. Närvarande Ordföran-
den, Universitets Adjunkten, Doktor
Havard Morin, samt Ledamöterna
Professorn, Doktor Brohus, Kapellannen
vår Pastor Schnöder, vår Kåserhof.
dingen Jansson, Kammarförvaltt,
Rådd, Handlanden Melén, Ek.
roos och Wickholm, Urmakare må:
flam Rautell, Styrman Luccander
samt Borgaren Löfgren.

Protokoll fördes af understuderad Directionens Se-
kreterare.

§ 1.

Beslutas, Revisar yrakar, som i grund af före-
skriften uti 7. § af Reglementet för Stadens St.
tighård af den 3. Augusti 1841. åligger bland
annat, att vid förfärande bonansur, Bo-
skutnads och Utsarfas mål med borgens ed
fästa Fattig kasans nästligen ägande ferdin-
gar, intennade räkning på kostnaden för
Finlands Allmänna Tidning och Kalender
för innevarande år, slutande sig o' hussam-
mans Rubel koppek Silfver, med anhäl-
lan om Directionens anordning o' detsamma;
Och som Directionen skall godt hie sagda an-
höran bifalla, attso skulle anordning o' de-
sa Rubel koppek Silfver i vanlig ord.

ning utskrifvas och annoteras.

§ 2.

Ordföranden tillkännagaf att Protokoll, förut i Directionen den 4. nästlidne April, blifvit genomgått och befunnit enligt med det af ordföranden förda memorial, o. s. f. som Directionen med anledning af härpå, anfärd det sammanfattande justerat, skulle sådant här endast antecknas.

§ 3.

Da' derom gjord anmälan, fann Directionen godt bifalla dertill det skulle medans upptagna person, i anseende till deras nödfläsa och fattiga belägenhet, uttyngas som följer:

1: Dattighjörnt f. d. Pigan Anna Christina Bergman till Torparens Stenbackas under Ol. Kula gård i Wichtis socken, emot värdet af 4. Tunnas Råg, räknadt från den 30. nästlidne April.

2: Arbetsskarlsonen Johan Strand. till Torparens Fredrik Ekman i Kolsarby by och Kyrkstätt socken emot värdet af 3. Tunnas Råg, från den 31. nästlidne April.

3: Torparens Polse Uppsyningsmannen Matts Skelen till Torparens Johan Fredrik Stenberg från Träkända by under Kivisa gård i Wichtis socken emot värdet af 4. Tunnas Råg.

4: Skräddaren Gefäns Antan Maja Lena Björkqvist till Torparens Henrik Stör från Lepsämä by i Kurnjerwi socken emot värdet af 4. Tunnas

Råg, räknadt från den 29. nästlidne April.

5: Torparens Antan Anna Christina Ekholm till Torparens Joh. Fredrik Lander från Klafskog by i Kurnjerwi socken o. 4. Tunnas Råg från den 1. dennes.

6: Waktmästaren Antan Johanna Carolina Brewlund till Snickaren Gefäns Ant. Rosendahl i denna Stad emot värdet af 3. Tunnas Råg från den 22. nästlidne April.

7: Gjuktige f. d. Wetzjanten Gustaf Löfqvist till Nummertygkaren Ant. Wikt. Blomqvist i denna Stad emot värdet af 3. Tunnas Råg från den 1. dennes. ^{den 1. dennes Maj den 1. dennes följande efter 4. Tunnas f. d. dennes af Ant.}

8: Snickaren Gustava Carolina Widen till husken Anders Wikt. Holm i denna Stad emot 1. Rubel 15. koppek. Lufsen i mäsden från den 5.

^{den 5. dennes April, den 5. dennes följande 12 år, följande dennes mäsden emot 2 Tunnas Råg och Ant.}

9: Arbetsskarl Antan Maria Helena Grön till Torparens Magnus Arnholm i Wichtis socken emot värdet af 4. Tunnas Råg från den 22. nästlidne April.

10: f. d. Skarpskogaren Wikt. Randell till Torparens Joh. Remander i Wichtis socken emot värdet af 4. Tunnas Råg från den 24. nästlidne April.

11: Kommande Brev o. förenamnde understöd att i samtlig ordning utskrifvas.

§ 4.

Upplästes och fördrags in från Magistaten i denna Stad ankommen Skrifvelse för den 17. nästlidne April N: 457. med Skatt- och Gårdsare

11. Skomakaren
Gefäns David
Styggdalen till
Torparens Polse
Bergman f. d.
Kula gård i
den 5. mot 4.
Råg och Ant.
21. Apr.

mind utskrifas och annoteras.

§ 2.

Ordföranden tillkännagaf att Protokoll, förat i Sessionen den 4. nästlidne April, tillförfattat genom gången och befunnet enligt med det af ordföranden förda memorial, och som Directio- nen med anledning häraf, anfärd det sam- ma såsom jifterat, skulle sådant här endast antecknas.

§ 3.

Da' derom gjord anmälan, fann Directio- nen gast bifara dertill det skulle medans upptagne- person, i anseende till deras nödstående och fattiga belägenhet, uttygordas som följer:

1: Dattighjörnt f: d: Rigan Anna Christina Bergman till Torparne Stenbackas under Ol- kala gård i Wichtis socken, emot värdet af 4. Tunnas Råg, räknadt från den 30. nästlidne April.

2: Arbetskarlsonen Johan Strand, till Torparne Fredrik Eskman i Kolsarby by och Kyrkståle socken emot värdet af 3. Tunnas Råg, från den 31. nästlidne April.

3: Torne Polse Uppsyningsmannen Matts Thelen till Torparne Johan Fredrik Stenberg från Träkända by under Kivisa gård i Wichtis socken emot värdet af 4. Tunnas Råg.

4: Skräddare Gefäns Antan Maja Lena Björkqvist till Torparne Henrik Åker från Lepsåm by i Kurnjerwi socken emot värdet af 4. Tunnas

Råg, räknadt från den 27. nästlidne April.

5: Borgare Antan Anna Christina Ekholm till Torparne Joh. Fredrik Lander från Klafskog by i Kurnjerwi socken o' 4. Tunnas Råg från den 1. denut.

6: Maktmästare Antan Johanna Carolina Brew- lund till Snickare Gefäns Ant. Rosen Dahl i denna Stad emot värdet af 3. Tunnas Råg från den 22. nästlidne April.

7: Ljuktige f: d: Wetzjente Gustaf Löfgqvist till Nummstryckaren Ant. Wihl. Blomqvist i den- na Stad emot värdet af 3. Tunnas Råg från den 1. denut, Maj den 1. Odde för 4. Tunnas för

8: Flickan Gustava Carolina Woldem till husken Andus Wihl. Welen i denna Stad emot 1. Ru- bel 15. koppek Lufsen i mäsaden från den 5.

9: Arbetskarl Antan Maria Helena Grön till Torparne Magnus Arnholm i Wichtis socken emot värdet af 4. Tunnas Råg från den 27. nästlidne April.

10: f: d: Skarpskötten Erik Randell till Torparne Joh. Remander i Wichtis socken emot värdet af 4. Tunnas Råg från den 27. nästlidne April.

11: Kommande Brev o' förenamnde understad att i santig ordning utskrifas.

§ 4.

Uppläst och fördrags in från Magistaten i denna Stad ankommen skrifelse för den 17. nästlidne April N: 457. med Skatt- och Gårdsöu

11. Skomakare
Gefäns David
Hjögström till
Torparne Johan
Rosenqvist f: d:
Kula gård i Wichtis
den 5. mot 4. Tunnas
Råg den 27. ifrån
21. Apr.

Långderna, upprättade vid anställd räkning för
innehavande av, och skulle dessa Långder, till
efteråtrefse, aflämnas till borgens Rensar
Lofat. hvilket antecknades.

§. 5.

Nidar föredrogs och upplästes ett från Läraren
för höfstenma personers Skola i Borgå Stad
b. O. Malm ankommen Skrifvelse af den 27.
nästlidne April, angående höfstenma höftel
lonsförm Alexander Antkoffs utskrifning och
afhämtnings från Skolan, hvilket dertades
blifvit värdad och underifad på fattig borgens
bekostnad; i i anledning hvaraf i Directionens
Nöjdet.

Det skulle gäfsen Alexander Antkoff genom Di-
rectionens föresattande i medje af nästlidne
dande Jernä menad hitförskaffas från Borgå
samt i fattighuset instogas och underhållas
så länge och intill det han, på fatt Läraren
Malm uti förberörde Skrifvelse föreslagit,
hunnit uti lära vid Skomakare yrket här i
Staden inskrifvas; och skulle passbref, i ev-
lighet hämnad uppfattas samt till Läraren
Malm i Borgå expedieras. hvilket antecknades.

§. 6.

Ordföranden anmärkte att Bokhandlaren Brunkell
i denna Stad, med aflämnande af räkning på
14. Rubel Lufver, för utcrediterat papper till
Directionens Spinstumän, anhållit om godtgärelse
från Fattig borgens för fagra summa. Men som

Directionen saknade kännedom om af hvilket
samt till hvilket ändamål ifrågasvarande papper
blifvit i inrättningens bekostnad taget samt
då den sätandes ingifna räkningen saknade
all verifikation, anmodades undertecknad att
hans undersöka och då utredning i ämnet
vermiste, Anordning af förberörde 14. Rubel Lufver,
i vanligt ordning utskrifvas och expedieras.

§. 7.

Ordföranden tillkännagaf att färo Timmerman,
när Haas Widen från denna Stad, hvilket at-
njuter, för irakad fattigdom och pfiktighet, på
förfördes underskott, med aflämnande af en
förberörd Debetförel på 80.3. Kopels Lufver, utskrif-
des för nästlidet av till Håga Wronau, anhållit
att med afseende på sin fattigdom från dessa ut-
skyldas erläggande njuta befrielse, men som
Directionens rätt, jemtekt stadgandet uti 106. §. af
Fattigvårds Reglementet den 2. Augusti 1841. i
frågan sig. i omnämnt afseende, längre än till
de personerna utskyldas som rära Fattig-insättin-
gen, kunde Directionen till Timmerman och
Widens omformade anhållan ej bifalla utan
blef densamma afslagen. Sakt som Timmerman
när Haas Widen ännu för sin fattigdom at-
njuter underskott från ^{fattighuset} Fattig borgens, skulle ut-
drag uti detta Protokoll häröfver till Widen
utskrifvas i händelse han o'ast som vederbör,
sin anförning i ärendet försälja vill. hvilket
här antecknades. -

§ 9.

Varjens Revisor hafver intennat till Directionen
bärfva Räkning för nästlidne April månad, och som detta
förslag nu äro medhandlade af Directionen genom
gås och granskas, öfverlämnades delsammas i siffradt
affensu, till Ledamoten Herr Kammarförvanden
Rabbe. och sken jagde förslag till innehåll till
Directionens nästa Protokoll, närmare upptagas. hvil-
ket här endast blef antecknat.

§ 10.

Till Anordning anmälles:

- 1^a Inspisitorius E. J. Hiltens räkning på utbetalt un-
derstöd till B. ständande sig a^o 391. Rubel 57. koppek.
- 2^a de — de — de på 46. Rubel 67. koppek, utdelat
månadligt understöd till B.
- 3^a de — de — de på 35. Rubel 11. koppek utgifne
kvartals understöd till B.
- 4^a de — de — de på 106. Rubel 52. koppek utbet.
talat understöd till B.
- 5^a de — de — de på 11. Rubel 25. koppek utdelade
gratificationer.
- 6^a de — de — de på 11. Rubel 51. koppek utgifne
för garuspanat till Rättshuset.
- 7^a de — de — de på 10. Rubel 51. koppek, utbetalt
för uppköpt häst-förmag.
- 8^a de — de — de på 38. Rubel 9. koppek, diverse
utgifter a^o Rättshuset.
- 9^a de — de — de på 7. Rubel 58. koppek, under-
hålls kostnaden för Kamfers Lukas Wahlbeck.
- 10^a Huvudanden And. Grånborgs räkning på 36.

Rubel 71. koppek för utrediterade ljus till Rättshu-
set under åren 1850. och 1851.

- 11^a Bokhandlaren Frimkars räkning på 14. Rubel för
utrediteradt papper till Directionens tjänstemän.
- 12^a Rösthållerskan Magdalena Rosengröns räkning
på 186. Rubel 10. 2. koppek att lifas för utdelade
2, 187. 2. portioner mat att under nästlidne April
månad.

Wonnande anordningar a^o dessa räkningar att
i vanlig ordning utskrifas.

§ 11.

Öfverföljande personers ansöknings, som från Sär-
rens sedraste sammanträdde den 2. nästlidne April,
för kändande kännedom angående rätt förhållan-
det, blifvit på undersökning af vederbörande Distrikt
Ambud, beränt lemnade förslag, och så sedan
undersökning för sig gått, till närmare pröfning
och afgörande, samt aflopp som följer:

- 1^a Sigun Ulrica Nisfält, hvarken innehav hvarsthas
hvarsthas i denna Stad, att emt det för hvar-
nes oäkta barn Amanda, född den 7. September
1848. Torparen Gustaf Heinstrom från Vöderskullen
Torps under Gerkmäs gård i Lofe Staden, mestst brof
för den 1. Augusti nästlidet är ^{in kläder} tillagda understöd
af Tre Summar till 12. är ^{äro} ante derifrån Tre Summar
tills hvar sig till 15. är, jfvel för barnet till vård och
underhåll för jagde betalning emottaga. Men som
sådana skäl ej förkommit, hvarsthas Directionen
ansåg barnets öfverföljande från det nuvarande vär,
där Torparen Heinstrom kunna förantleda att

och då barnet föddes dermed var förenadt att o-
landet förblifva och inöfvas uti, för des framtid,
någon handafstjänd samt då det till kommit
att Pigan Skofila ingalunda, såsom den hvil-
ken sjelf innehar äs tjenst, kunde barnet med
den omförf hvar till des framtida väl föras, var-
då, ~~och~~ blef ansökningen härom förkastad. Om
skulle barnet Amalia Skofila hos Torparen Hein-
ström för förblifva.

1: Ijuktige Skomakare Gesämn Thomas Nicander, om
understöd från Rättig basen, och från Directio-
nen god, efter det undersökning om hans be-
lagintet af District Ambudet Wickholm föregjort,
nu tillägga Nicander ett understöd af 75. koppe
Koppar i månaden, att räknas från den 1. dennes.

2: Smickare Gesämn Eklofs hustru Catharina Eklof
om understöd för sina tvänne söner Carl Mattias
och Ernst, men då vid verkstän undersökning
någon sådant omständighet som kommit förän,
leda till understöds utgifvande från Rättig basen
ej förkommit, blef frågan härom nu förkastad.

3: En befar befarade Timmamanen Johan Oluf
om understöd under sin sjuklighet, men då Oluf
stämning, efter härom verkstän undersökning,
enligt hvad nu annat blefuit, ike så förtig
och usen att han ej mågtade sig sjelf lifnada ut
för afflags sagas anhållan för närvarande.

4: J. d. Brandvaktin Anders Johan Liestrom med
hustru och flera redan flevande barn, om hjälp
från Rättig basen för hvar familjen, och för
försörjning af dem.

gäst lät a. Förrigt hustru visade intress
J. d. Brandvaktin Liestrom, enligt hvad nu
annat blefuit, varo sjuklig och på grund deraf
ike så arbetsför att han kunde förtjina sin dag-
liga bergring, vinn Directionen uti, till Sta-
dens Polie Kammaro, afgående Skrifvelse annat
om Liestroms öfver familjen, hvilka af låtar, syner
och andra förhållanden lemnat sig åt lasten och
dandett omvändnad, i afseende a den ätgärds vid-
tagande med desse person, hvar till Polie Kam-
maro, efter förattningarne kan finna sig be-
fogad.

§. 11.

Ordföranden tillkännagaf att förskatt på härför
bevilgade understöd för Rättighjens vårdande och
underhållande på landet, i anledning af derom
gjord anhållan vid det desse person nu varit
till Staden inrepte och uppgifvit att ike smär-
gen den a de tid understödet till betalning
vare förfallit, kunde sig här i omrännat affen-
de inställa, till

1: Bonden Fredrik Laurin från Hivisa by
uti Pispala kapell af Lajo Låken.

2: Torparen Abraham Drak från Österfundens
by i Sibbo Låken.

3: Hummans värdinnan Wilhelmina Eklof från
Himris humman i Sibbo Låken.

4: Klackaren J. Paikalin från Lajo Låken.

5: Mannen Carolina Lomqvist.

6: Torparen Fredrik Eskman från Kolforsby
by i Kyrkslätt Låken, och

7^e Sörparus Johan Remander från Hultala by
i Wiktis socken.

hvilka utgifne förskatt blifvit, ike allmott a' luv.
derstadsbrevet utan uti de af Inspektoren
Eklund a' Fattighuset förande räkenskaper i
viderbärlig ordning, till framtida efterrättelse
observerade. Och som Directionen nu godkän-
de de af Ordföranden i omnämndt affeenderad
tagna åtgärder, skulle sådant här endast an-
tecknas.

§ 12.

Vidare anmälde Ordföranden att åt Fattighu-
set skulles, under nästrikne April månad, blifvit
af Fattighus Inspektoren Eklund utgifvit, nemligen
1^a Till Hnkans Gottburg värdet för et rent till
Apotekarne i Sörparus Sättinge.

2^a Till Hnkans Lindqvist 50. kopier tillförs, på för-
ut utgifvit understadsbrev, och

3^a Till Hnkans Hedvig Sälck, jemväl efter bref,
50. kopier allt tillförs, hvilka utbetalnin-
gar blifvit uti Fattighusets räkenskaper till
redovisning upptagna. Och som dessa utgifter
profte jemväl af Directionen nu godkändes
skulle sådant här endast upptagas.

§ 13.

Sedan Fattighus flykkan Maria Kvasdatter,
som efter utfärdat bref, blifvit underhållen
och vårdad hos Sörparus Henrik Lindström
i Hsbo socken, genom des bevilade vårdare, an-
mält att på Fattig kasans bekostnad varda

liudlad ett exemplar af nya testamentet, så
hon under nu tillståndande sommar åmnade
för första gången besöka Skriftskolan och der-
efter bereda sig till begärande af Herrens heliga
Nattvard. Och som Directionen som gäst till
denna anhållan lämna bifall, åtog sig Le-
darnen Professoren Doctor Grobns att från
Fattars Archiv i Staden till flykkan Kvasdatter
utlämna ett exemplar af skriften, nya testa-
mentet, hvarom Lindström skulle äga an-
derställa.

§ 14.

Ordföranden tillkännagaf att Thomaskar Lukan
Roos från Helsing socken, som till vård och
underhåll haft sig ombeträdd fattighuset fly-
kan Antoinetta Sofia Ragerholm, anmält
att flykkan Ragerholm nu fylt 15. år. Och
som Directionen gäst, med anledning här af,
förordna det skulle flykkan Ragerholm a' Fattig-
huset återintagas och derstädes af Inspektoren
Eklund uti sin Christendoms hemskap inåförs
och beredas till Skriftskolans begärande under
inståndande sommar samt derefter från Fattig-
huset utskrifvas. Och som Thomaskar Lukan
Roos allardans fått uppbära det understad
som efter bref, varit henne utlofvadt, kommu-
nerstadsbrevet vid omnämndt förhållande, att
indragas; hvarom Inspektoren Eklund gienst
blef underlåten.

§. 15.

Anmärks att Sattigbjörns Sniickars Bros Wik-
man, den 17. och Skräddare Gefeus hnkän
Maja Lena Björkqvist den 24. nästlidne April,
för iråkad sjukdom blifvit, genom Ordförändens
föreläggande intagne i Allmänna Kaspi-
let i denne Stad, att på Sattigbjörns be-
kostnad. Ock som Directionen nu godkän-
der af Ordförändens i förestående mätte utslag,
nu utgårdens, skulle sådant här endast antecknas.

§. 16.

Sördrags Gouverneurens i hänse Resolution
för den 3. innivisande Maj, bekräftar i hufvud
Thorelds bevis afseende hennu prästid för dryg af-
gift till Stadens Sattigbjörns Anstalt i för-
hållande till de för föregående året erlagde,
hvarigenom Directionen blifvit ålagt att
vid tio Låps Rubel vite inom fjörstån-
gar efter af handlingarne erhållen del, med
förklaring i saken till Gouverneurens inkom-
ma. Med anledning häraf som Directionen
quell ålagga kasernen, bevisas Graten, att
skriftlig utredning om förhållandet uppr-
fatta och till undertrycknad aflämnas så tidigt
att det förklaringen från Directionen hennu
uppfattas och afgå samt att det föresatta vilit
undersökas m. i hvilket afseende handlingarne
till kasernen, bevisas Graten nu utgafs.

§. 17.

Ordförändens anmärks att, sedan Grimen och

Heathia Johansdatter, som på Sattigbjörns be-
kostnad varit underhållen i Allmänna Kaspi-
let i denne Stad, nu åter tillfrisknat och
från Kaspiet blifvit utskrifven, antänt var-
da tilldelat samma understöd som från Sattig-
björns före sitt intagande i sjukhuset åtnju-
tit, hvarför och då hennu sattsiga belågenhet
vare lika som tillföre, bekräftar i detta un-
derstöd, blifvit af Ordförändens till hennu åter-
gifvit, att räknas vara gärande från den 26.
nästlidne April. Detta Ordförändens tillgöran-
de som af Directionen nu godkänns, skulle
här endast antecknas.

§. 18.

På erhållit förträdde intennade hvar efter an-
nan, Studeranden Hanssag en Skuldsedel på
400. Rubel, Studeranden Anders Adrian Nord-
lund, likaledes en Skuldsedel på 200. Rubel och
Studeranden W. P. Stenroth likaledes en Skuld-
sedel på 300. Rubel och Låps, med antänt
att från Sattigbjörns varda tillerkän-
d på hvar särskild fälunda stipulerad sum-
ma. Men då de, vid dessa Skuldsedlars gransk-
ning, för lånta återbetalning i hvarje af
dessa Skuldsedlar, sig antecknade borgersmän
hvarken vare af Directionen kände eller skad-
sedeln med vederbörligt intyg afseende deras
förmågenhet vika, stegst; sig hennu bekrä-
ter de af dem i förestående mätte ansöka
lånar inte bifalla utan afseende ansökningens

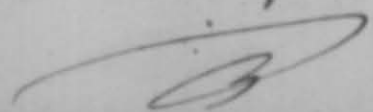
derom, som för dem en hvar särskildt, vid inköpet
landet affades.

§. 19.

Nedare förkom, på erhållit förtröde, Studeranden
den Petrus Emil Kruskeff och med inlemnande
av af Formulan enligt Skuldsedel, dat. den 7.
inmännande Skapi, hvar Philofophis Magister
b. S. Jossius och Justitiæ Rådmanne K. L.
Strömberg från denna Stad, bekräfat praprio
borgens, anhåll att från Rättig borgens und-
få ett lån af 100. Rubel Sjösw. Och som
Directionen fått anförman borgens antag-
lig alltså bifallit låne ansökan, att med
Åttioandra Rubel Sjösw från Rättig borgens,
emot qvitto, utbetalas, i hvilket affärendet
förelid, behörigen prästerkad, nu aflennades
hiss borgens, Riksför Lychn; hvarom all
Studeranden Kruskeff blef undersattad.

§. 20.

Sjuklige Lammans hustru Sofia Blomster,
som här förut, i grund af bref, åtnjutit ett un-
derstöd af en Rubel Sjösw i månaden, för-
kom och anhåll om tillräkning uti sagda un-
derstöd. Men som Directionen anfåg Skäl
hiss förhöjning uti det sålunda beviljade un-
derstödet, ej wara för handen, hufvud sommar
och den i såväl deraf föräknande försämrings
uti utgifterna hiss lifvets bergning, frastigen
inseendav, blef den af hustru Blomster gjorda
anhållan af Directionen afslagen. Därför



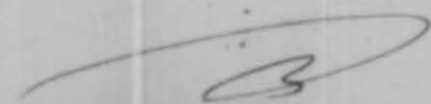
som hustru Blomsters tillfälliga behof i Ri-
rectionen nu intygades, samt Directionen gott
tilldelat henne, en gång för alla, en gratifi-
cation af Tre Rubel Sjösw, den som hade
att, på skedd anmälan uppbära hos In-
spectoren Sklund i Rättighuset, hvarom re-
derbärande ägde förståndigan.

§. 21.

S. d. Borgaren Johan Meinander förkom och
anhåll om förhöjning uti det honom i grund
af bref, beviljade understöd 1. Rubel 25. ko-
pek Sjösw. Men som Skäl hiss bifall af
sagda anhållan ej förkom samt då i Skrif-
ten varit varit att Meinander varit begifven
på starkt dryckesbruk och det honom för-
ut tillagda understöd ansågs motpara full-
komligen hans lifs nödortliga bergning, att
så blef ifrågasvarande anhållan förkastad,
som för Meinander, hvilket under afse-
ningen härvid varit utdigen, i inköpet
affades.

§. 22.

Efterföljande personer som hvar efter annan
förkommo, anmäles vara i behof af Rättig-
vårdens understöd. Men som Skäl hiss bifall
af ständiga understöd, med affärendet a den
varmare ärtid, ej förkommo, samt Direc-
tionens gott tilldelat dem en hvar en tillfällig
gratification hiss följande belopp, nemligen:
1. Åkeren Gefämn Gustaf Säter 1. Rubel.



2^o Flickan Helena Sofia Ahvenoinen, för värdnaden af fängliggande sjukte hnkans Appelqvist och hennes 7^o minderåriga barn 2. Rubel Silfver.

3^o Sjuklige Brandvakte hnkans Appelqvist med 2^o tvillingar barn om 10. månader af 2. Rubel.

4^o Arbetskanten Tälbergs hnkans Christina Menzieson med 3^o barn Maria Charlotta, född 1842. Carl Mauritz, född 1844. och Fridolf Ludvig, född 1847. Tre Rubel, och

5^o Brandvakte hnkans Helena Stenke 46. år af barn den ena 10. och den andra 6. år af 1. Rubel och Silfver.

hvilka medel de en hvar, hade att påskänka anmälans uppkärf hos Inspektören Eklund i Fattighuset. Hvilket för dem påskildt affades.

§. 23.

Torne Pigan Helena Gumstion, som för vräkning af ena handen är ofärdig till försättande af sådant arbete hvarigenom hon kunde förtjina sitt dagliga uppehälle, förkom och anhåll om hjälp från Fattigkassan under hennes sjunda iakade olyckliga skadning. Och som Directionen godt, efter tagen kännedom om hennes nödstående tillstånd, tilldelade henne Helena Gumstion att undestå. till vidare, af 60. Koppek Silfver i månaden att räknas från den 1. dennes. Hvaras undeståelsebref i vanligt ordning skulle utskrifvas.

§. 24.

Brandvakte hnkans Ulrika Hauberg 60. år gammal, förkom och anhåll, då hon numera för sjukligt

ej måttade sig att medelt arbete sig tillnåra, om undeståelse från Fattigkassan. Och som hennes behof deraf nu intygades, lyfde Directionen godt till, erkänna henne hnkans Hauberg att undestå af 60. Koppek Silfver i månaden att räknas från den 1. dennes, hvaras bref skulle utskrifvas och hnkans Hauberg tillställas.

§. 25.

Afledne Timmermannens Holmbergs värdnads och fattiga dotter Susanna Holmberg är gammal, annåttes vara i behof af Fattigvårdens omsorg. Och som Directionen godt, med anledning häraf, lätta i Fattighuset intaga flickan Holmberg den hon skulle förblifva så länge och in till dess afgång om hennes infärd i det af hvar Förlämnare här i Staden inrättade fattigfabrik, hvariet vidtogas samt hvarst fluru till Fattigvårdens försorg ofvaktunnade fattiga barn utskickas här, förut blifvit emottagna och återgifvet, utom nödigt uppehälle och kläder, lärdom och fin christendom och Kalkbattsfabrikation.

§. 26.

För denna gjord anhållan som Directionen godt, efter om förhållandet tagen kännedom, förtjina det till Stadstjänare hnkans Majas Stina Lönqvist, medelt bref tillerkänna undeståelse från 75. Koppek till 1. Rubel Silfver i månaden, hvilket förhållande i det till henne utgifvas till den undeståelse bref nu blif antecknadt samt till henne återgifvet.

Sjömans länkan Christina Rosenberg förkom
med tillkännagifvande att Vattighuset f. d. Törn-
männens Jantzen varit hos henne boende, an-
höll att, såsom ersättning i lön för Jantzen, var-
da tillstånd undröstas från Vattighuset. Ar-
bets Directionen fann godt till säga antärande
bifall; alltså tillas Sjömans länkan Rosenberg
i enformigt afseende, ~~af~~ 30. Kopie tillfäst i må-
den att räknas från den 1. dennes, hvilket lön
medel hon hade att, på nu utstättande bref, upp-
läsas, en gång hvarje månad, under den tid Jant-
zen hos henne är boende, hos Inspektorn tilländ-
a Vattighuset.

Törn Motvarn, bröders tilländ a Arbetskar-
tens Blomqvist, hvaras afseende 60. är g. förkom-
ma hvar efter annan och antäna att vara till-
låt undröstas. Men som Directionen ansåg skat till
bifall till ifråga varande ansökning af förkomma-
da hvaras af dessa personer vare för arbetsfä-
re att de medelt förmått att af arbete kunde sig
själfva, med de fina, frukomliga lifnäs, derest
lätta och ovilja af förkomma; alltså blefvo dessa
ansökningar för denna gång afslagna. hvilket för
den a inkallandet affades.

Sigam Wilhelmina Amalia Lindholm förkom
och anhöll att från Borga Stad, för till denna stads
församling inflyttas och vilas hos sina föräldrar

Wahlkastus vid Tholo Lockstube Mathias Lindholm,
i hvilket afseende nu förklarades att af stadsen pre-
dikanten Carl Petrus Möller den 21. nästlidne Mars
utstättade flyttningens betyg, upptagande Wilhelmina
Amalia Lindholm frög och äldes, afsänsom att af
Stadens Notarie J. S. Kiselef 3. Lön den 26. ^{te}
nästlidne April utgifvit bevis, innehållande tillä-
kups för Wilhelmina Amalia Lindholm att för si-
fva hos sina bemädda föräldrar till nästkomman-
de flyttningstid; i anledning hvaraf i Directionen
Bestöts.

Som flitkan Amalia Wilhelmina Lindholm, enligt
Stads Tipping, deraf utgifvit bevis för den 11.
Mars innehållande att, är befordrad af stadtlig sjuk-
dom och hennes förbemädda föräldrar jemväl är
sjukstuckas och på grund deraf icke tillåtna att
bemädda sin datter hos sig emottaga. alltså var-
da Wilhelmina Amalia Lindholm är häransett till
Borga Stads församling, ansåg Directionen, ~~på~~
~~grund af den rättighet Directionen~~ ^{inläst} ~~27. 8.~~
i Reserliga Reglementet för Stadsrådet af den
3. Augusti 1841. ~~hvilket~~, sig bora några flitkan
Wilhelmina Amalia Lindholm inträde till den
nu Stads församling, då att anledning att att för-
moda det hon, med afseende a sin sjukta o-
botliga sjukdom, i en framtid komma att få
Staden och dess Stadsförmyndings Anstalt till till-
ifölj hvaraf Directionen fann godt ålägg
Wilhelmina Amalia Lindholm att snarligen
och sikt inom två månad efter det, detta be-

flut vunnit laga kraft, begipa sig från Staden
till sin hemort Wargå Stad, så snart hemkom
att till affärdning härifrån, hos Ners Gouven.
nemen i Länst blifva anmält. Hvarom Pigan
Wilhelmina Amalia Lindholm, som under öfver-
läggringens här till var utstigit, ä' inkallandet
ä' gik förståndigast.

Äls som Pigan Wilhelmina Amalia Lindholm
enat Directionens omformade beslut, genast gaf
nipså tillkänna, undersattades hon att an-
dring härutinnan för sökas med ett skriftligt
till Ners Gouvenemen i Länst stända beprät,
hvilket inom Tre till (30.) dagar här efter, den
nu dag dock aräknad, skola af beprätanden
själf em dertill befutmäktigast Ombud
till benädd Ners Gouvenemen ingifvas tillika
med detta Protokoll äls alla häruti upptagne
bevis, i hvilket affärdens utdrag en Protokoll
skall till Pigan Lindholm utskrifvas.

§ 30.

Så tilldisponi tillstaden Drängen Bergströms her-
ren Maria Sjöström, född 1793, förkom äls
anbått att, såsom sjuklig från Drottig baron
undsa understöd. Men då Directionen äls
ansåg skäl till bifall af sökas ansökning,
var förbörne, då sommaren nu tillstundat
samt hon af sjukdom äls var så beprät att
hon äls med ett förutsett af arbete, tempe-
ligen kunde fortjena sitt liff upphäuf, blif
ansökningens om understöd från Drottig baron

nu förkastad. Som antecknades.

§ 31.

Sedan i Directionen anmält blifvit att Frä-
gårde mästaren Helin, bonde i Willans Stabben
invid Gammelstaden, som hos sig till såd
och underhåll skall emottagit ett barn, utgif-
vet på derom gjordt anbått, från denna Stads
Drottighus, om möjligt skall detta barn behand-
las, så förståndigast Inspektaren Sköld att
om förhållandet, uti alla det härande grannar,
skyndestammast undersöka äls hos Ordföranden
anmäla, på det sådant åtgärd, hvartill denne
undersökning kan förantida, må kunna i-
faktis vidtagas.

Som flere ärenden af förkomme, slöts Direk-
tions sammantredet härmed för i dag.

In fidem.

Otto Tjörnell

År 1852. den 21. Maji, klockan
12. före middagen, sammankadde
Fattigvårds Directionen o' Råd-
huset i Helsingfors. Närvaran-
de. Ordföranden Universitets
Adjunkten, Doctor h. v. Florin
samt Ledamöterna Kammar,
förvordnen Rabbe, Handlan-
den Ekroos, Usmåkaru Mästa-
ren Rautee, Hagstam Lennar,
den och Borgarn Löfgren.

Ordföranden Herr Doctor Florin förde benäget
Memorial Protokoll, de underskredet Direc-
tionens Secretarar, af förfallande Spisfästegörumäl
o' Rinska Markin, var hindrad att samman-
trädet öfvervara.

§ 1.

Ordföranden Herr Rautee Florin anmärkte att
rättan o' de af Handlanden Karl Sieck ge-
nom testamente författningen den 1. Mars 1832.
till Fattigvården donerade Två Tjugen Riks-
daler Svenska Riksgälds sedlar, kändt, inigt
förrordnande, o' hans dödsdag den 17. Maji lvar.
ju är till kunnat behöfvande Rörkor af Handels-
Händet utdelas; i anledning häraf, bestöt Ni.
rectionen det skulle utdelningen af i prä-
gvarande medel ske i likhet med för-
lidet är fälunda, att Handlande Lunkarne
Margaretha Lange, Elisabeth Tugulin och

Ulrika Gustava Leisten en hvar utlämnad
konstnär 11. 7. kapitel i lifen, hvaras varelse
anordning kommer att utföras.

§ 2.

Vidare liksom af Ordföranden att jemlikt
föreskriften uti § 6. 104. 117. och 118. det ärligge
Direktionen uttalar sig af Drottningens för
utvärderande av, samt att termen till denna
förändring nu borde af Direktionen utföras.

Men som Direktionen anfåg ännu ej vara
för oändligt nödvändigt att denna ej kun-
de anse till Direktionens Ordinarie samman-
träde för uppskötet frågan härmed till Drottningen
den 4. inständande juni, då vidare åtgärder
i saken, på gkändes anmälan kommer att
vidlagas. hvilket här endast gkändes antek-
nas.

Och som några vidare ärenden af vikt i förhåll-
ande till Direktionens sammanträde härmed
för i dag.

Infidum
Ott. Thorkellij

År 1852. den 4. juni. kl. 4. efter
middagen. sammanträdde Drottningens
Direktionen i Rådhuset i Helsingfors.
Närvarande Ordföranden, Universitets
Adjunkten, Doktor Edv. Florin samt
Ledamöterna Professorer Doktor Grohn,
vice Pastoren Schröder, Kammarförman
ten Rabbe, Handlanden Thors och
Mikholm, Magtaren Lehtander, Skad-
darn Palmqvist och Bergman Loppin.

Undertecknad Direktionens Sekretärar förde Pro-
tokoll.

§ 1.

Ordföranden Huv. Doktor Florin liksom
gaf att Protokoll förde vid Direktionens 7.
särskilda sammanträde den 7. och 11. näst-
lidne Maj, blifvit genomgången och befun-
na entliga med Direktionen, i hvarje del
upptagen sak, fattade beslut. Och som Di-
rektionen, med anledning häraf, nu an-
fåg defamma saken justerade, skulle sådant
här endast antecknas.

§ 2.

Uppläst och fördrags Huv. Hovmestern
af Helsingfors Län till Direktionen ankom.
men skrifvelse för den 14. sistlidne Maj År
700., hvaruti Direktionen underrättas att,
sedan färdig Trons Drängen vid Laima ka-
nat Gustaf Fredrik Salik från denna stad,
hvilken ifrån den 1. November 1845. uti

fem års tid, varit såsom Dräng vid Kanal ar-
betet anställt och derunder vid förrättande
af bergsmätnings, ådragit sig förskudde kropp-
lysten, hvaraf han jemtekt Läkare bevis, blifvit
uppkändt att sig med arbete lifnära, uti
en till Hans Kysertliga Majestät ingifven
skrift, i underdänighet anhållit om under-
stöd från Kåga kronan, så han H. K. M. vid
af årndet skedd föredragning, under den 20.
April inkommande är, funnit gott att såsom
bidrag till Gustaf Fredrik Dalckes vård och
underhåll, tillerkänna denne Stads Stättig.
vård sigas Dummars Råd om året, att genom
förbörjande Gouvenneus försorg, ärligen, ef-
ter föregående årets medel Marktgångs pris
i kontant af Stättig- och Arbetshus medlen i
Länets Landt Räkning utbetalas och sedan i
räkenskaperna i varting ordning till afföring
anmätas, med anledning härpå

Besluts.

Att det understödd af H. Rubel 50. koppek skif-
ver i månaden, hvilket blifvit f. d. Kanal Drän-
gen Gustaf Fredrik Dalckes härskant i grund af
bref tillerkändt, som motpassar Marktgångs-
vårdet för sigas Dummars Råd om året, fortfa-
rande skulle till Dalck i varting ordning ut-
gifvas. Dalk som Gustaf Fredrik Dalcke utsp-
dare den 1. Februari 1851. åtnjutit förtfagar
understödd från Stättig kasern och ett år så-
ledes tillandagätt med den 1. nästlidne Dec.

bruari, så skulle skrifver till H. Gouvenneus
i Länets uppfattas och afgå, med anhållan om
utbetalnings i föreskrifven ordning af den
färdiga redans försörjning är afgiften beräk-
nad, jemte förberädd Städtiga Stadsdumars,
efter värdet för sigas Dummars Råd om året, i
hvilket afseende Bristbevis derom att Dalck är,
nu befors, skulle skrifver vidfogas. Och jemte
det undertecknad tillfades expedierandet härpå
i vederbörlig ordning, skulle utdrag ur detta
Protokoll, f. d. Kanal Drängen Dalck till känn-
redom och eftervärde utskrifvas samt honom
tillfärdas.

§ 3.

Vidare fördrags och upplästs en från Stads
Polis Kammarer till Directionen ankommen
skrifver af den 28. nästlidne Maj, hvaruti P.
till Kammarer anhåller om sigas Maria
Strens inlagande i Stättighuset att derstädes
vårdas och underhållas då han, enligt jemtel
bilagt Läkare bevis af den 19. November 1850,
besvärat af Kroppsligt lidande, hvarigenom han
är hindrad uti sin verksamhet samt deputation,
som det heter, fråtagligen är till sina finnas
bruk räddad. Med anledning härpå

Besluts.

Jemte det sigas Maria Strens, i den väg
hon nu till Stättighuset inkommit, skulle
der, till vidare så förblifva, till Directionen
angående hennes sjukdom i förskaffa nytt

Läkare bevis, då det för henne utgifves enahanda
intyg af den 19. November 1850., vare att anfer
säfam gammalt och hon nämligen, sedan den
nu tid kunde vara till hälften i mer eller min.
der mer återstod, hvarefter och sedan för af-
rikt genom undersökning af sars finge om och
hurvidan Maria Skerf tillhör denna Stat för-
samling samt på grund deraf måtte af Rättig-
den understås, vill Directionen framdeles, ef-
ter omständigheterna, vidare åtgärd i saken
vidtaga. Som antecknades.

§. 4.

Ordföranden tillkännogaf att sedan Direc-
tionens på sitt Protokoll för den 7. nästlidne Maj
§. 5. upptages, beslutat om gifwen Alexander An-
koffs skiljande och afskandande från det af
Herr C. O. Malm i Borgå Stad för döfslummas
personer undervisning af kristendomen, men
inrättade Institut, hade Directionens Waktmä-
stare J. J. Holmberg erbjudit sig att honom
Antkoff derifrån afhämta om Directionen
derför vill med nödig Skjut och dagtraktamen-
te bidraga, i anledning häraf samt Direc-
tionens god, inman bifall till Waktmästaren
Holmbergs beredvilighet i annamnt affen-
den kan meddelas, först låta af Handlanden Au-
gust Westlund, hos hvars hustru fru Angelin
gifwen Antkoff i Borgå på Rättig hvar-
skostnad blifvit, under Skol-tiden, vårdad
och underhållen samt hvilken om gifwen.

Antkoffs angelägenhet jemväl härforut ombe-
st, göra förfrågan om ike Handlanden West-
lund om gifwen Antkoffs hufvuds, vill nu af-
ven för nämligen mindre ersättning, än den här-
igenom Skerf inrättningen drabba, fagar nödig
anstånd, hvarefter och sedan sars får hem-
veda Handlanden Westlund här till finna nö-
dig och ändamåls enlig utgång, Directionen
i ämnet vill vidtaga annan åtgärd till gif-
wen Antkoffs hufvuds. Spillet här underst
tecknades.

§. 5.

Vidare tillkännogaf Ordföranden att Inspekto-
ren E. J. Eklund, som på sitt Protokoll för
den 7. nästlidne Maj §. 31. upptages, haft
sig uppdraget afhämta att hos Trädgårdsmä-
staren Helon, boende i Mellan Arabien in-
vid Gammelstaden, från Rättighets uttagit
flitke barnet Maria Alexandra Willeberg nu
om förhållandet hos Ordföranden färdiga
tillkännogifvit att all uppgift om illa be-
handling varo oggrundad, samt att Helon
varo villig att barnet afstå, om han för det
vårdande under en tid af 3. år från Rättig be-
far finge uppbära häft någon ersättning till
flitken Willebergs klädande inman han från
Helon afhämtas. Och samt Directionen god,
på hvad färdiga anmält blifvit samt med
affen- i den längre tid flitken Willeberg
blifvit utan fördrad ersättning vårdad och under-

derhåren, såsom derhæder det skuen Trädgårdsmästaren Helén undfå i ett för all Tio Rubel
Säker, hvilket medel han hade att hos Inspektoren
i Sällskapet uppbära, hvarefter slika
Wittburg, derigenom af Trädgårdsmästaren Helén
klass, skuen i Sällskapet intagas och der
stades förblifva till annan åtgärd om hinner
utavordning hinner vidtagas, hvarom det In-
spektoren Sklund ägde förståndigast.

6.

Uppstodigen från sitt säte i Directionens anställe
Ledamoten Skräddaren mätaren H. Palmqvist att,
på en tid af tre månader i och för försä-
krings- och en resa till utrikes art, varaf för-
tagen från alla de göromål han i och för Sats-
tegarärdens har att iakttaga, med tillräcklig
vande att Ledamoten Urmakaren mätaren
Otto Raubell åtagit sig Palmqvists åläggande
den under tiden ombesörja. Och som Direc-
tionen, förutom Palmqvist utgående fruktligt an-
ser att Ledamoten samt Urmakaren Raubell dep-
utom åtagit sig de Skräddaren Palmqvist vid
insättningen åtagande göromål, att på samt
Directionen godt besittja honom Palmqvist tre
månaders tjänstledighet att räknas från den
d. i denna månad. Som affades.

27.

Wärefter väntes fråga hvilkun af Direktornas
Ledamöter vare villig att under inwalande
månad depureras af Sällskapet. Och åtog sig

Ledamöterna Kammarförvärdens Rabbe att den
na dejoureringa Sällskapet under mäsades
lopp onbeförja. hvilket antecknades.

J. J.

Arbetsföranden i riksdagen, med förordnande
af Rättigvårds Reglementet den 3. Augusti 1841,
att hvarin till granskning af de i Rikets Rättshus
befintliga Skuldsedlar borde utsättas. Och som
beredningen godt bestämmer denna inventering att
för sig gå straxt efter den 2. Rättshuset till den 7.
och 8. innervärande fjärd utsläppa de mönstrin,
gen och således Onsdagen den 7. fjärd 1852. på
det här endast skulle antecknas.

5.2.

Vidare anmärke Ordofveranden om nödvändighet
^{termin}
 för att till utlåning af de uti 4^{te} paragrafen,
 i 104. § af Fattigvårds Reglementet den 3. Au-
 gusti 1841. ^{författad af} ~~den Fattigkom-
 missionen~~ ^{den Fattigkom-}
 missionen borde utfattas; i anledning
 härpå

Beasts.

att uttösa en del af utskrydden till Sattig basen
hos fäderna i Haden boende. till församlin-
gen hörande Händs personer och Handels Me-
lemte med flera som icke äro gärdägare
eller kunna hänföras till församlingens vään-
no klaffer och ej blifvit uti 106. § i Regle-
mentet från Sattig afgift fritagne, komma
att verkställas o. Rådhuset tilländagen den 28.^{de}
Tisdagen den 29.^{de} och Onsdagen den 30. inne-
varande Junii ifrån kluckan 4. efter middagen.

hvarom Directionens Ledamöter skulle äga för-
skied undersättelse genom Directionens Waktmästare;

§. 10.

På desom gjord anteckning fann Directionen
gott tilldelat understeknad vittnesbörd för den
tid från 1847. äs början Secretariats gäronia-
len i Directionen blifvit ombeförja, hvilket
bevis fingo, i enlighet med rätta förhållandet
uppföras och af Ordföranden, på Directionens
vägnar underskrifvas samt af besjörnen, Revi-
sör för att kontraheras.

§. 11.

Inspektören af Sattighuset H. J. Sköld till-
kännagaf ej mindre att personalen af Sattig-
huset vid nästlidne Skapj månads utgång
utgjorde 66. personer, än att efter föreskrift,
utdelning af Skett af Skottlagg till 16. parstier-
ter, till Sattigvårdens hvarande personer. Som
här endast skulle antecknas.

§. 12.

Inspektören H. J. Sköld förkom och öfver-
made till Directionens afgörande om och huru
vida icke Ved för Sattighuset behöf under in-
rättande är, nu borde upphandlas, med
afseende dera att den tid hvarunder Ved för
minsta betalning och sparnarne stå att kö-
pas, nu, enligt förra vanligheten, är förhå-
llande. Och fann Directionen gott med anled-
ning häraf uppdraga åt Inspektören att i
samt med dejererande Ledamöter för-

derant upphör af ved, i enlighet med hvad näst-
lidet är skett, verkställas, hvarefter och sedan
sedant upphör blifvit fullgjordt, skulle af-
ring från Sattig huset i vanligt ordning
utanordnas.

§. 13.

Sedan vedutvärdering af Skett Ordbud nu me-
ra undersökt angående rätta förhållandet med.
Brandvaktens Skett Skettens hustru för H.
Alexander, född år 1844. samt Simmanson,
nu Lindqvists hustru Kristina Elisabetta,
hvilken sistnämnda, lefver skedd från sin
man, och tillkännagifvit i Directionen
att vid denna verkställande undersökningen
ej sådane omständigheter förkommit som
kunde förändra beviljandet af under-
skott från Sattig huset höft de på
denna äs tid mest arbetet anställt han-
na sig fullkomligen lifnära, så blif de.
nas i förestående måtto gjorda undersök-
ning nu af Directionen förklarad.
Som här endast skulle antecknas.

§. 14.

Ordföranden tillkännagaf att efter-
gående tillgångar blifvit, på desom gjor-
da anförningar, vidtagna och på bästa
vis afhjelpes, nemligen:

Till Skurans Lärninghus Skott Skottens säsom frukt
i ögonen och sätting, intogs i allmänna bespi-
sant i denna Skott den 4. dennes, att betas.

2^o Proff bewis anskaffadt, angående Sattighjont
Johan Strandman som är utnämndad och
Mentör till Sackus.

3^o Wärdet för en sjuk recept, utgifvet till Tim-
mermans hustru Margaretha Helleström.

4^o de - de - till hustru Christina Elisabetta
Lindqvist.

5^o Till Brandvaktens Kottens hustru utlenn.
nat en mindre gratifikation.

6^o Timmermannen H. Lindfors, har anlänt
att söka fattig och sjuk besök, i Sackus bar-
sams bekostnad. re. om: till intagnings på
allmänna Hospital i denna Stad, men
som utrymmet saknats har sådant ej kunnat
ges.

7^o Till fattige och sjukliga Timmermans h-
stru Ulrica Gorman upställning för verk-
stads köpning.

8^o Sattighjont Johan Lovisa Tommisen in-
köp i Sattighuset, och

9^o Arbetskarens hustru Gritta Sofia Holm,
sökt intagen i allmänna Hospital.
och som Directionen nu goshänder de af Ar-
söranden berättelserna vidtagna åtgärderna
skulle sådant här undan upptagas.

§ 15.

Vidare anmärks Ordföranden att förskott på
förel. i grund af kontrakt, beviljades en-
derstuds, blifvit utgifvet för Sattighjonts vär-
lands, till Torparne August Sörström från

Sackus by i Helsingfors Sackus afsumman till
Torparne Kettin och Soner Gustav Helmerius
från Thusby Sackus. hvilka tillgäranden
af Directionen nu goshänder.

§ 16.

Ordföranden tillkännagaf att efterföljande
personer blifvit från Sattighuset utgifvet att
underhållas och vårdas, samtigen:

1^o Smidmästarens son Berndt Alexander Kind-
ström till Waktmästarens Johan Maria Christ-
na Sundholm från denna Stad emottar en-
fattning af värdet 4^{te} Tunnar Råg under
Winter. och 5^{te} Tunnar Råg under sommar.
månaderna, att räknas från den 10. nästlid-
ne Maji.

2^o D. d. Bergbursarens Carl Gustaf Bergström,
född 1804. till Bonden Robert Lind från
Mjersås enskilda husman i Sackus emottar
värdet af 4. Tunnar Råg från den 1. nästlidne
Maji.

3^o D. d. Smidarens Gesällen Gabr. Wikström till
Torparne under Olkato gård i Mikkis Sackus
Johan Bergman emottar värdet af 4. Tunnar
Råg från den 14. nästlidne Maji.

4^o Wärdlösa flickan Susanna Charlotta Holmberg
född den 18. Augusti 1837. till Torparne Anders
Johan Sontag från Ingerskiens by i ~~Koppar~~^{Långs}
Sackus, emottar värdet af 5^{te} Tunnar till 12. och
sedan 5^{te} Tunnar Råg om året till 15. års al-
der, att räknas från den 15. nästlidne Maji.

5: Wärdlösa Garsen Carl Fredrik Hagelberg, född den 27. April 1852. till Torneåmans Joh. Fred. Ekström och dess hustru emat 2. Rubel Seisw i månaden från den 7. nästl. Maj. samsamande förs.

6: S. d. Guldsmides Anton Holte till dess datter Skrifvare hustrun Antoinette Wilhelmina född Holte, i Sveaborgs Skrifvare emat 1. Rubel 15. Kopck Seisw i månaden från den 27. nästl. Maj.

7: Lasse och Lyda f. d. Ligan Amalia Henrikas Strömberg till sine föräldrar i Gammelestadens Torparens Strömberg, emat värdet af 4. Tunnar Råg om året från den 8. innw. Januari.

8: Spökliga f. d. Ligan Margaretha Granberg född 1816. till Brandvaktens Joh. Riander och dess hustru Hedvig i denna Stad, emat värdet af 4. Tunnar Råg från den 4. dennes.

9: Wärdlösa Slickan Maria Lovisa Ahlqvist till Bondens Gustaf Rjusar och dess hustru Eva Ohlström i Raipis by af Sjöbo Socken emat värdet af 3. Tunnar till 12. års ålder derifrån 2. Tunnar Råg om året till 15. års ålder, att räknas från den 8. November följande år.

10: Wärdlösa Slickan Adolina Sateh till Wagners Antons Schulin i denna Stad, emat värdet af 3. Tunnar till 12. års ålder derifrån 2. Tunnar Råg om året till 15. års ålder, att räknas från den 7. Maj 1851.

11: Föddig Ligan Maria Lovisa Liljeström den 12. följande April i denna Stad till Torneåmans Joh. Fred. Ekström och dess hustru Antoinette Wilhelmina född Holte, i Sveaborgs Skrifvare emat värdet af 2. Rubel 15. Kopck Seisw i månaden från den 27. nästl. Maj. samsamande förs.

12: Garsen Carl Ståhlfors som från Sattig Garsen aflyttat ett understöd af 2. Rubel 50. Kopck Seisw till f. d. Ligan Maria Grönlund i denna Stad, emat likas erfattning af 2. Rubel 50. Kopck Seisw.

Kommande Brev äro i förestående mätte be- stämde understöden att i vanligt ordning utskrifvas.

§. 17.

Så derom gjord anhållan från Directionen godt tilldelat f. d. Timmermannen Edlef Pers. Ström född 1774. ett understöd till vidare af 75. Kopck Seisw i månaden från den 1. dennes, hvarit brev skall utskrifvas. Som anteck- nades.

§. 18.

Ansökan om kirkänning af ett Sattighuset f. d. Skomakars Gården David Häggström, utlaga- derat i Wichtis Socken och Quinns Socken Bäcklund, jemväl utlagordnad i denna Stad, vore afslutad och att till deras begravning blifvit från Sattighuset utgifvit för den följande 2. Ru- bel 74. Kopck och för den följande 1. Rubel att Seisw. Och som Directionen godkände dessa utgifter protester skall anteckning derom uti detta protokoll ingå.

§. 19.

Anmärkes. 1: att Slickan Gustava Wagners villu aflämnas för Skyddning Bäcklund

och 2: Antons Anna Lisa Lisper jennat Gorfens
 Carl Gustaf Dardig såsom flydda 15. år, den
 siftnamnde likväl under förbehåll att i händel-
 se Directionen utlofrade Antons Lisper den
 för Gorfens vårdande här förut bestämde be-
 lönning, vill han så fort som möjligt söka
 anställa Gorfens Dardig lagstadd års tjänst hos
 någon enskild person i landet. Med anled-
 ning härpå fann Directionen godt låta i
 Dattighuset, till en början, låta intaga des-
 sa personer i Dattighuset, der de sinne för:
 blifva så länge annan åtgärd angående de-
 ras framtida väl hemm af Directionen efter sig
 förekommande omständigheter hemm vidtagas, i
 följd hvaraf det af Antons Lisper framställda pro-
 jekt om Gorfens kvarhållande förkastades.

§ 20.

Upplästes och fördrogs Gouvenneurs i Ny-
 lands Län Utdrag för den 21. nästlidne Maj, som
 till Skrifvet afskrift blifvit Directionen tillfäst,
 i det från Hans Kjöperliga Majestät till
 Gouvenneuren återförvissta och afgjorda mål,
 rörande förre boopmande Skepparen Anders Jo-
 han Torinroos' anförman att vardas till en
 lifslids underhåll antingen från denna Stads
 Sjömanshus fonden eller från Stadens Dattig
 hus, innehållande följande Utdrag för öfrigt
 ej mindre att sedan Hans Kjöperliga Maje-
 stät givande Skäligt Utdrag för den 19. Novem-
 ber nästlidet är, förklarar Torinroos berättigad

till underhåll för vår från Sjömanshus. fond
 Dattig husen i denna Stad, det Gouvenne-
 ren till belopp hade att bestämmande, ägde det
 Sjömanshus Directionen, jemtikt Gouvenneuren
 afgifna bestämmande till Skepparen Torin-
 roos Thorsliga bergning, på anmälan ut-
 gifva från Dattig husen 2. Rubel Lisper
 i hvarje månad så länge Torinroos dermed
 kan sig och sin familj underhåll, samt se-
 dermera vidtaga den vidare åtgärd som för
 Torinroos värd och underhåll kan prövas
 nödig, om att Sjömanshus husen skall till
 hufvud deltaga uti kostnaderna för Torin-
 roos' försörjande, hvilket hufvud af Sjömans-
 hus Directionen, på Skensens requisition bör
 kvartaliter till Dattig husen utgifvas.

Med anledning härpå, fann Directionen godt
 tillförsäkra Skepparen Torinroos anförman
 understöd till en början af två Rubel Lisper
 i månaden att räknas från den 1. dennes,
 hvilket understöd Torinroos har att efter nu
 utfärdade bref hos Inspektoren i Dattig-
 huset en gång hvarje månad uppbära, och
 vill Directionen framdeles hos Sjömanshus
 Directionen anhålla om utfärdande af en
 fästning för hufvud af det påseende fast-
 ställda understöd till Skepparen Torinroos,
 hvarom all Torinroos skall undfå understöd.
 Huru genom Utdrag av detta Protokoll som
 kommer att till honom afskrifvas:

Så lemnast förtärode förhållande, hvar efter sin, rans, efterföljande personer och antän omständ från Sattig barfaw, hvarvid indennades för mutais entliga skuldsedlar, nemligen af.

1^o Studeranden W. b. M. Rosenborn in skuldsedel på 150. Rubel Sifsw, försedd med borgur af Director Anders Oliv. Sactaw, Studeranden Joh. Fredr. Hallonblad och Håskåter Leta Kian, Pildur Herman Hallonblad.

2^o Studeranden G. Lewin Kmetius in skuldsedel på 250. Rubel, med borgur af Rådmanne W. b. Strömberg och Universitets Rector Prof. sorsen Gabr. Stein från denna Stad, och

3^o Juris kandidat Magister Gustafson, in skuldsedel på 250. Rubel med åteknad borgur af Studeranden Joh. Fr. Hallonblad, Magister Ad. Gratenfust och Rådmanne W. b. Strömberg. Och som utredt wore ej

alluast Borgsmännens wederskäftighet utan och angående lantagarens och endel löstis: mans uppnödda laga äldur, skulle dessa lån, utgörande hufvammans 680. Rubel Sifsw från Sattig barfaw utgifas i hvilket afseende om: förnådd skuldsedel nu emottogs af Ordföranden för att barfawen Skifas Graten till: handskrättas och hvilket, efter medlems ut: betalning, kommo att i Kaspa Kistan hie förvarande infattas.

3

Ordföranden Luthänngaf att Studeranden Castenius, som ifrån Sattig barfaw härforut fått uppbära ett lån af 150. Rubel Sifsw, emot borgur, bland andra, af Professor Län: rell från denna Stad, nu sedan Professor Län: rell aflidit, aflennat ny borgur, ingången af Professor L. Schouman för lånte åter: betalning, med antäkan att lånt hos honom finge inrefta. Och som Directionen ansåg den af Professor Schouman i före: ständ mätte ingångna borgur för full god och antaglig. att så skulle låne medlems hos Castenius få inrefta så länge och intie dep behof af desamma göres, samt omformulade borguskrift hie förvarande i Kaspa Kistan infattas. Hvarom Studeranden Castenius skulle äga underättas.

Anmärkes att Borgare Lethan Anna Christina Grönholm wore i behof af förhöjning i det henn: nu härforut besöjade understad af 100 Rubel 20. kopets Sifsw i månaden, då hon för sjukdom och hög ålder wore oförmögen att sig på: ant: nat fått nödvarstligen lifnära. Och som Lethan Grönholms behof deraf i Directionen nu intygades, ty samu Directionen gäst för: höja sagde understad hie två Rubel Sifsw i månaden från den 1. dennes, hvilket i det äldre understadsbrevet ginst blef antäknadt.

2

§. 24.

Fälväbels hustru Maria Stodius förkom och anhåll om förhöjning i det understad hon ät. njuter från fattigvården för värden och underhållandet af sjuklige och bräcklige h. kan Anna Westlund. Och som i Directionen känt vare att h. kan Westlund med egna krafter ej mågde sig i ett eller annat aff. ende själv sköta utan såsom fängliggande sjuk skändigt är af andras hjälp i behof, utsof som Directionen godt bestämmer under. stödet för hennes värden och skötseln till 2. Rubel 50. koppek. tillför i månaden. att räti. nas från den 1. dennes som i understadsbref. vet genomföret antecknas. Språket för hustru Stodius, som under öfverläggningen här till var utfligit i intressandets affader.

§. 25.

Så derom gjord anhållan som Directionen godt låta i fattighuset intaga fattige och sjuklige Timmermans hustru Maria Träsk. man som tillförne blifvit värdd af arbete. Karls hustru Sofia Nordström i denna stad. Som här antecknas.

§. 26.

Skreddaren Markelin från Helsingborg, som hos sig till värd och underhåll från fattighuset utlagit flickan Wilhelmina Söderman och Maria Johansdotter, förkom och beklagades att Wilhelmina Söderman nu

mera vare till födan äldes kommit att hon kunde medelt uttagande af lagstadd års lönstiff för följande sig beqväm, med anhållan om förhöjning i understödet för flickan Maria Johansdotter som ännu är minderårig samt oavvond. bar till alla sysslar och arbeten. Och jemte det Directionen uppdrag af Skreddaren Markelin att förskaffa flickan Södermans lagstadd års lönstiff, hvar till Markelin förklarade sig villig, som Directionen godt förhöja det af Markelin för flick. Johansdotter här förut tillagda understöd till 3. Tussas Rög. till 12. års och derifrån 2. Rög om året till 15. års ålder; hvilken förändring i understödet genomföret i det äldre understadsbrefet blef antecknat.

§. 27.

Anmärkes att flickan Maria Sofia Jöstöm som ätnjuter fattigvårdens understöd, anhållit att få flytta till Skepps Timmermans h. kan Lovisa Lönnberg i denna stad, och att Directionen vill till henne afse den utgifva näst underhåll. Men som Directionen vid afse. läggningen här om ej som skäl till bifall af sagda anhållan, sig bestöte att flickan Jöstöm skulle i fattighuset intagas och den. efter genom Directionens föranstaltande i lön. det utlagas, hvar till hennes fördel i en framtid anses vara förord.

§. 28.

Så derom gjord ansökan som Directionen

gäst, efter inhämtad kännedom om deras behof,
 hiesda Timmermans hustru Hildes och
 Under Officier Erikas Hedwig Charlotta Hjörts
 jämte hennes minderåriga barn Josef Georg
 Constantin H. och flickan Alexandras Ma:
 thilda S. ä. gammal, den förra 1. Rubel 50.
 koppek och den sednare 1. Rubel Ljefw i må:
 naden från den 1. decem. Och näst anteck,
 mandet att Erikas Hjört jemväl härfoert
 åtnjutit ett underflöd af 1. Rubel 50. koppek
 Ljefw i månaden, men hvilket underflöd
 skall blifvit en tid härfoert indraget, skulle
 bres a' desfa underflöd i vanliq ordning
 utfärdas.

§ 29.

Härefter intennades efterföljande räkningar till
 anordnings utfärdande nuntigen:

- 1^a Inspektoren K. J. Htunds räkning på 284.
 Rubel 34. koppek Ljefw utgifne underflöd Litt. A.
- 2^a de - de - på 37. Rubel 4. koppek utbetäddt
 underflöd Litt. B. månadligt.
- 3^a de - de - på 27. Rubel 76. koppek utgifne
 Qvarlars underflöd Litt. B.
- 4^a de - de - på 130. Rubel 34. koppek, utgif:
 ne underflöd Litt. D.
- 5^a de - de - på 14. Rubel 25. koppek utdelade
 gratificationer.
- 6^a de - de - på 1. Rubel 55. koppek, utgif:
 vet för verkstads garn-spänad.
- 7^a de - de - på 12. Rubel 48. koppek för Händ. förmåner.

- 8^a Inspektoren K. J. Htunds räkning på 15. Ru:
 bel 1. koppek. diverse utgifter a' Fattighuset.
- 9^a de - de - på 2. Rubel 53. koppek utgifset
 för Mamsen Erikas Wahlbäcks spissning och
- 10^a Kaffhållerskan Magdalena Rosengröns räk:
 ning på 163. Rubel 28. koppek Ljefw för ut:
 delade mat. portioner, aut under nättidens
 Maji månad.

Och för de räkningar nu blifvit genomgån:
 ne och granskade utfa' skulle anordningar
 a' defamma i vanliq ordning utfärdas.

Som flere år under i dag ej förkomme, flöt
 Disputationens sammanträd härmed. Vid och
 art förutskrifne.

Insidens

Otto Hjörts

År 1852. den 7. Juni, ifrån klockan
9. före och 3. efter middagen, sam-
manträdde Dattigårdens Directionens
här års mönstring med närvarande
Dattighjörn, & Stadens Dattighjörn.
Närvarande Ordföranden Universi-
tets Adjunctus Doctor Ldo. Dorin,
samt Ledamöterna Kammarför-
samtens Rådd, Handlanden
Melner, & Ekroos, Professor Doctor
Grohn, Skräddare Mästare Palm-
qvist, Slagmann Lukanus och
Borgaren Löfgren, samt Uthmanen
På före middagen förde Prätoratet beväp-
at Ordföranden och på efter middagen af en-
skildsknad Directionens Secrerare.

§ 1.

På erhållit föredrag anhållt Thomasson datt
den Carolinas Wilhelmina Grönqvist, född den
17. October 1834. som undanfödd från Dattig-
gården, då hon för irakad sjukdom varit o-
förmågen att medelt arbete förljina lifets
nödtyfliga begär. och som Direction-
ens god, efter det flitiga Grönqvist nu med
vederbärligt bevis flitigt det hon såsom lant
och kroppen varit oförmågen till arbete för-
rättande, tilläggs Carolinas Will. Grönqvist
ett undanfödd från Dattig gården af En Rur-
bet Lifves i månaden att räknas från den

1. inkommande månad; hvaras underskrifts
i vanligt ordning skulle utskrifvas. Saman-
tecknades.

§ 2.

På denna gjord anmälan fanns Directionens
gäst biffarna derhän det skulle redans upp-
tagna tvänne personer, i anseende till de-
nas nödstående och fattiga belägenhet ut-
acorderas, som följer.

1^o Hainlöfs Gardist dottern Mathilda Rein,
född i Jönne månad år 1850. till Sparrnäs
Torpman Anders Stenström, från Kauhala
by i Rysskär socken emat värdet af 4.
2^o Råg, räknadt från denna dag, för fört,
och derifrån tre hemmar, till 12. år åldern
samt sedermera två Tunnar Råg till 15.
år åldern, hvilken ersättning, skulle medgen-
ningas efter medel markavgiftnärdet, nu
genast af Högrestadens Skola utbetalas
tre Rubel Låpsen till Stenström, utgarän-
de betalning för 2^o månader, ~~och~~ hvaras
Bref i vanligt ord. & d. ning kommit att utskrifvas.

2^o Christenstads dottern Carolina Sundell till
Rysshä Skrifvarn Hjermikoff och hans fru.
från Carolina Björkman emat in constant
ersättning af tre Rubel Låpsen, under för-
behåll att flitigt Sundell undersöka och
klåsa till inkommande gäst.

§ 3.

På denna gjord anmälan fanns Directio-
nen gäst lutas i Dattiglyst intaga fattig-
och sjukliga Tunnarmanen Michel Michelson.

son, hvilket inkommit hufvud och tvänne min-
deråriga barn, der hans friska förtid för
långt och intill dess Directionen kan annars
lunda i sakens förändring. Som för Michelson
affades.

§ 4.

På Stat Drängen Johan Sundell förkom och in-
kommande till Directionen och af Archiaten, Dr.
Sax Törnroth den 26. fjärdende Februari utgif-
vet belegg afson honom äkthetens oballjshet-
dom med anseende om underskatt från Stat-
ligt beslag. Men som bevis angående Stat
Drängen Sundells friska och afrikt förhållanden
från Pastor i församlingen, liksom arlofs-
del för hans tjänstetid faktureras, attse kunde
Directionen till jagas anseende i biffarna in-
kommande derförmå berörande till Direct-
nästskende sammantagna de Sundell, författad
med de fakturer bevisen, ägde frigång inga
anmärka och utför. hvilket belegg Sundell
förstärkt.

En fidej

Otto O. J. J. J.

År 1852. den 7. Juni, kl. 4.
efter middagen, sammankröds
Farriska Directionen i Rådhu-
set i Helsingfors. Närvarande Ord-
föranden, Universitetsadjunkten
Doctor Florin, samt Ledamö-
terna Kammarförvanden Råbe,
Handlanden Kroos och Wick-
holm, Skräddare Mästaren Palm,
qvist, Usmakare mästaren Hauten
och Slagtern Lukander.

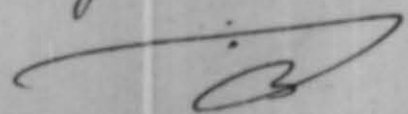
§. 1.

Ordföranden anmärkte att Protokoll, fört vid
Directionens sammankröde i Rådhuset den 4.
juni, blifvit gånghast och besjunnit
enligt med det af Ordföranden förda memoriet.
Och som Directionen nu ansåg detta Proto-
koll, på grund häraf, såsom gyllerät, skulle på-
dant här endast antecknas.

§. 2.

Ordföranden anmärkte efterföljande document,
hvilket intagning i Kasen Kistan, såsom in-
nehållandes inkonsterna till inrättningen, nem-
ligen:

1^o Gouvernemens afw Nyländs Län Skrifvel-
se för den 12. nästveckens Maji nr: 700., angående
förre Kamrat Drängen Gustaf Fredrik Rauh
från denna Stad, tillagt underkastad af Sjua
Kammars Råd om året, att antagen ~~att anta~~



efter föregående äro medel markägarens
i Kontant uti Länets Lant Räkteri uppbär.
2^o Gouvenneur i Styrlands Län Utslaf af den
21. nästrikens Skatt, hvarigenom Dattigårdens
och Sjömanshus Directionen i denna Stad, äro
älagde att till häften hvardera, bidraga
till s. d. Skepparen Anders Johan Petersson
underhåll, och

3^o En af Studeranden Alex. Carlén ingifven
borgersförbindelse, ingångne den 9. juli 1850
af Hrn. Professor Schumacher för ett från Dattig
hus emat Skuldsedel af den 17. December 1850 uppg.
taget lån på 150. Rubel Sipsu.

§. 3.

Härför vidtog insatserna af Insättningens
börja tillaf och befaras uti denna gvar
liggande 70. Styckes finska Bankens Låma
kanal sedlar a' hufvudsammans 3578. Rubel och
en finska Bankens Obligation på 300. Rubel
och Sipsu, alla ätkomst och Mansförsäkrings
handlingar räranas Dattighuset, Hufvud
a' 400. Actier uti Stadens Societeters, hand
lingarne på de sårskilda donationer som blif
vit Dattig-Insättningens tillagde och alla de
Skuldsedlar i original hvar på lån till inskild
te personar från Dattig husen vara utgifne.
Och näst antecknandet härpå bestat Directio
nen som följer.

1^o Studeranden Carl Wilh. Regner, som v.

mat Skuldsedel af den 12. December 1850. och
borgu, bland andra, af Studeranden J. A.
Hagelstam fått uppbära ett lån af 200. Rub.
bel Sipsu, skullev äro förståndiga att, vid
afskrif af länets utskrifning, skyndsammast
till Directionen ingifva bevis afseu borgum.
nen Hagelstams aldus.

2^o Studeranden O. R. W. van Konor, hvilken v.
mat Skuldsedel af den 12. Maj 1847. samt bor
ger bland andra af Professor A. D. Lau
ren, erhålit ett lån af 120. Rubel Sipsu,
äladet att anskaffa ny borgu för Profes
soren Laurens som aflidit, derest van Konor
anskade länsumman bibehållas, och

3^o Klosteren Henrik Westrin som, emat Skuld.
sedel af den 15. April 1847. och borgu, bland
andra, af gårdägaren, Timmermannen
Johan Lindfors, fått uppbära ett lån af 200.
Rubel Sipsu, skullev äro förståndiga att i
Lindfors skullev anskaffa annan borgu.
man, de bägge sedlarna, ^{länsumman} gemensamt vid af
skrif af länets utskrifning, och

4^o Studeranden J. W. Rosenborj hvilken
emat Skuldsedel af den 1. November 1850 lån.
fått 150. Rubel Sipsu, skullev likaledes för
ståndiga att skyndsammast, vid afskrif
hyp af länets utskrifning, ingifva ny bor
gu för Adamson Hansson som för
summan nu mera i ansåg vara sedes.

häftig.

Om detta Directionens nu fattade beslut,
skulle vederbärande äga bevislig undersätt-
se, hvilket undertecknad ~~undertecknad~~
Directionens Secretarie ägde anbefå.

Im fiden,
Olof Tjörnell

År 1857. den 8^{de} och 16^{de} apr.
före den 16^{de} Junii, ifrån klockan
7. före och 3. efter middagen, sam-
manträdde till års möte i
a Fattighuset i Helsingfors. När-
varande Ordföranden, Universi-
tets Adjunkten Doctor Edv. Florin
samt Ledamöterna Professor
Doctor Cronius, Kammarförman
huv. Rabbe, Handlanden Ekroo,
Handlanden Wickholm, Urmä-
karer Mästarin Rouste, Skrä-
dare Mästarin Palmqvist, Hag-
karen Lukanen och Borgar-
en Lofgren.

Protokoll föddes af undertecknad Di-
rectionens Secretarie.

§ 1.

Sedan Directionen genom så väl anmån
i Tidningarne som Kungörelse i Stadens
Kyrka härtil lätet sammankallas alla de
personer som åtnjuter Fattighäusens un-
derstöd, men med afseende a deras beqvämhet
under Sommars månader då Arbets för-
hållande kunde erhållas och behöfverne ej
heller obetydligt äro minskade, samt
Directionen godt efter tagen nämnan näm-
dan samt af vederbärande Distrikt Ombud an-
ständer undersökningar, dels indraga dels
nedfatta de månadsliga understöd som
åtnjutes af alla sådana personer och hvil-
ka finnas upptagne a in härtil upprä-
ttat

samt af Ordföranden till framman efteråt:
helfo förvarad Förteckning, der anteckningar
uti hvarje parstakt fall blifvit gjord. Och skulle
dette förhållande här endast antecknas.

§. 2.

Ved den 2^{da} dagen den 16. innevarande Januari.
några Rättighjorn ike vidare till mästern af
sig infunnos; bestöt Directionen, att den de
som tröskande uteblifvit, utän att skäl till
orklöshet eller andra laga försäkringar
mo, skulle förlora häften af det under
flöd den en hvar härskut medelt utfär-
dade bref blifvit tillagda. Och skulle för-
teckningarna dessa personers utskrifvas för
att vid utbetalning af underskötet, tjina
Inspektariet i Rättighjorn till afslut efter-
rättelse.

§. 3.

Härför, vid närmare öfverläggning samman-
rättning godt bestämma, att ~~alla~~ alla uti
den i §. 1. af detta Protokoll anmärkade Förtek-
ning upptagna undersköt aförändrade bonde
utbetalas för innevarande Januari månad, hvar
enat de uti Förteckningen gjorda förändringar
gav med underskötet skulle blifva gäl-
lande från den 1. inständande Julii, hvil-
ket här endast skulle antecknas.

§. 4.

Da Förteckningarna nu af Directionen blef
uppläste och granskade, bestimmas, med de för-
ändringar innevarande års mästern med
fördt, följande resultat sig visande, nem-

ligen:

1^o Rättighjorn bestimmas sig 53. Rättighjorn
hvilka äro uti undersköt Litt. B. från den
1. inständande Julii.

2^o Vid samma tidpunkt utgöras, jemte för-
teckningarna Litt. B. de Rättighjorn, dels enkelt:
da dels familjer, som själva äro uti undersköt
inatt 305. hushåll, till hvilka skulle förframt:
den utbetalas 260. Rubel lifsw i månaden.

3^o Vid omnämnda tidpunkt samman, enligt Förtek-
ningarna Litt. B. de Rättighjorn, som äro uti Sta-
den utlagade för månad, vara 36. personer
för hvilka komma att utläggas lika som härskut
51. Rubel lifsw i månaden.

4^o Jemte Förteckningarna Litt. B. utgöras de
Rättighjorn, som uti Staden äro för gärdar ut-
anmärkade 49. personer; och skulle samman-
lagt för dem utgifvas 149.2. Tunnor Råg och
27. Rubel 80. kopck lifsw för ett år.

5^o Enligt Förteckningarna Litt. B. äro på Landet ut-
anmärkade 123. personer, för hvilka äro afgiften
in samman utgör 323. Tunnor Säd och 224. Ru-
bel 64. kopck lifsw.

hvarom uti detta Protokoll antecknades.

§. 5.

Heför skedd öfverläggning bestöt, att vedbehöf-
vet för Rättighjorn härskades Samman Björk

samma Säd och samma gran skulle in-
den förhanden varande tid, ~~från~~ af ledamöter
nu Handlanden G. H. Michelson och Stigman J. J.
Lundander, som till detta bestyr förklarade sig

vittne. Och skann betalning för den sålunda
upphandlade vedur på annåtalen i Directionen,
från Dattig bursen, i vanligt ordning utan,
ordnas.

§ 6.

Så erhållit förtröste anhåll arbetshandens Carl
Fredrik Blomqvist om underskott från Dattig bur-
sen. Men som Directionen vid oföreläggningen
härvid ej sann skäl till bifall af denna an-
hållan de arbetsfortjinst, af många slag, denna an-
håll kunde erhållas, alltså blef sagde anhållan
förkastad. hvilket för Blomqvist affades.

§ 7.

Itomärket att Murare Gesäms hustrus Holens
Helsing, född 1772, som åtnjuter de underskott
från Dattig bursen af 40. koppek Låper i må-
nadens nummer, tillfölje af andra vänner
närings grenar, icke vore i beläsf af detta un-
derskott, med antydning härpå, som Directionen
nu gadt indraga det bref på 40. koppek Låper
i månaden som härvidt tillföret till
hustrun Helsing utgifset. Hvarom hon skulle
også underskrifts genom Inspektoren i Dattig
huset S. J. Eklund.

§ 8.

Från Dattighuset utskrifne för Galtöggaren
Joh. Joh. Stålt, född 1795, som i grund
af bref åtnjuter de underskott af 25. koppek
Låper i månaden, förkommer att anhåll att var-
de tilldelad nödiga qvängkläder. Med antydning
härpå som Directionen gadt bifallas därtill

det skann från Dattighuset utgifset till Jäst
Joh. Stålt en Skjorta och ett par jeansar
byxor, de Inspektoren Eklund på skönhet an-
märkan ägde utgifset. Hvarom för så Stålt för
Inspektoren Eklund förståndigades.

§ 9.

Upplästet och föredragt Hovvernerens i Skönd
Län Skrifvelse af den 6. dennes N: 733, hvar-
igenom Directionen, med åberopast stad af 67. §. af
Kjöpsalliga förordningen om Allmänna Fattigvä-
den i Landet gifven den 22. Marts i samma år,
biföret anvisat att sedan Kärjans, Råiser Låper,
på fört Magistraten i denna Stad, uti till hvar-
närast aflämnat Skrifvelse för den 27. förtgången
förmått, och kunnat förmå att in-
om behöfvid till afgifvas de uppgifter om Dattig
medels uppbörden m. m. som för Magistraten
vore nödiga i och för afgifvandet af berättelse
om tillståndet inom Staden under förtidit af
fordersamhet till Magistraten insändas om,
förmånde uppgift, samt att på begäran af
Magistraten för framtiden, sådan skyldig-
het afvare fullgöras, för hvarje år fört inom
den 15. derpå följande Juni. Med antydning
härpå

Resolts.

Så Directionen, som beredvilligt och i enlig-
het med föreskriften uti Kjöps. Reg. den 2. May 11, påse-
unda N: för inu handlingen härvidt haft att påse,
vill på alla sätt i synnerhet underhöllande autori-
tetens tillhållande med de upplysningarna hvar fört
hvarvården i Staden hvar angä, icke uti fört
utkomne förordningar funnit oförenligt

Styrelse af det anseende, havde Directionen givet,
der derom kunnet erindres dem som videt.
Derom og da Hans Kæserlige Majestæts
anordnede Reglemente, for de räkningens af-
givande bestämmer tre månader efter dets
slut, men tillika stadgar att hela inkom-
sten och utgiften bör så noggrant som möj-
ligt upptagas uti hvarje års räkning, hvar-
för reserrens indrivande och undvikande af
deras längre balancerande erfordras vida län-
gre tid hade Directionen för denna omstän-
dighet både fört och afse inkommande
är nödgade bevilja Kassaens en längre tids
anstånd, hvilket härintills inte heller ögl-
ligt hvarken af Kassaofficiären eller Revi-
sörerna, samt att af sådan anledning full-
ständiga uppgifter om Dattig medels uppbör-
den m.m. för inkommande är, inte kan af-
lemnas för än i medje af nästföljande
Augusti månad, hvarom Directionen fram-
delar, efter nu vunnit kännedom om ifråga-
varande uppgiftens behof, vill desamma inom
behörig tid så vitt möjligt blifva, aflemnas. Och
skulle i intighet härmed passande uppföras samt
till Den hvarverre i Nyländs Land affändas,
om expedierandet hvaraf undantagen tillfades.

§. 10.

Härfter väckes fråga: Directionen om behofvet
af kontanta medel till uppbör af ved, reparat-
tioner o. Dattighuset och andra möjligen, utom
de vanliga fyllt uppköpta utgifter. Och som Di-
rectionen godt förordnar att 10. Riksdaler af de i Kassa

Kassa befintliga Stats Wärdets Laima Kanal sed-
las fyllt uttagas och förvärlas till dess behof
derest annan inkomst der förinnan ej kunde sig
uppgå. Som antecknades.

§. 11.

För handelsandets af kontraktens och näma,
re öfverfikt angående kassan, som Directionen godt
bestämmer att inkommande ^{förskott} ~~inkomst~~
upptages uti nästkommande Augusti månad för-
slag och förmå månad förskott uti inkomman-
de månad förskott, samt att i förskottansett
härtil enahanda förskottande ^{förskott} ~~inkomst~~ på län-
ge och intill dess anordnades kan varas
förordnat. Hvarom Kassaens Revisor skall
öfver undersätta.

§. 12.

Stiftens Gardes Soldaten Matts Tomminens
hustru Lovisa Tomminens, med barnen Johan
Adolf, Victor Reinhold och Wilhelm Fredrik,
företom och anhåll ej mindre om vidtagan-
de af sådan åtgärd att hon kunde fritt för-
begifva sig med sina bemälda barn till sin
hemort Kivros Kapell af St. Andre's Luth. i
Wiborgs Län, utan och om nödige medel
från Dattig Kassa till nödörftigt underhåll
under vägen. Och som Directionen som godt
till anförmalste anhållan bifalles, att förskott
Lohans Tomminens erhålla Directionens bevis
att fritt och obekindrat med sine bemälda
barn för afgå till sin hemort Kivros Kapell i
St. Andre's Luth. samt Wiborgs Län och da
Lohans Tomminens, på tillfrågan, förklarade sig

hulpen med den hjälp i färdens att hon här-
från finge med ångfartyget afse till Helsing-
Ås, derifrån hon åter anfåg sig, utan frång-
het, kunna vinna sin framkomst till Åbo.
rårde Kapten, anmodades Inspektorn Sköld
att för Länens Kommissen och hennes barn
vid komplett tillfälle, skyddsfarmat för det
hög kassans medel, inköpa Wärdet i Ångfart,
kygget samt derest om deras affärdande dra-
ga värdig försäkr. och vice Directionen fram-
deles, genom den Gouernement i Län, med
föreläggande af föreskriften uti 16. §. af det
signerade Reglementet den 3. Augusti 1841., af
Kassans Kapten församlings medlemmar, åter-
fordras den kassan som i omnämndt affär,
de nu kan Dattig kassan drabbat. hvilket
för Länens Kommissen affärd.

§. 13.

Dattighjont f. d. Pigan Gustava Granat, född
1809. förkom och tillkännagaf att boopväs-
die Skepparen A. M. Strandström vore villig
att hemm till värd och underhåll emottaga
om Directionen ville i omformad affärd ut-
gifva till Strandström värdet för 4. F. Råg. och
som Directionen fann godt här till, såsom med be-
räkning förord förord, bifalles. Skulle emottag
bref i 4. F. Råg i vanlig ordning till boopv-
Skepparen Strandström utskrifas. Hvarom Gu-
stava Granat ägde förståndigan.

§. 14.

Ordföranden tillkännagaf att Länens Anna
Lisa Lilje, som har sig till värd och

underhåll emottagit Dattighjont Gafsen Carl
Gustaf Dattig, vore berädd att till Dattig-
hustet återkomma såsom Gafsen de det kontrakt
hvarja betalningen för honom sig grundade, nu
tilländagett, eller och om Directionen ville be-
falla der till att Länens Lilje till inspen-
dande Gafsen för Gafsen underhåll, finge upp-
bära emottag underhåll som här förut,
vore hon bered villig att ifrån sigfärd till,
förskaffa Gafsen Dattig lagstadd ars tjänst.
Och som Directionen vid afslutningen
här om, fann Gafsen Carl Gustaf Dattigs
förord der med vara förord att i landet för
varstanna och derstädes medelt antagom-
de af ars tjänst vinna sin nödiga begrin-
i lifet och lifen nyttig medel i samband
alltså fann Directionen godt bifalla det till
att skulle Länens Lilje till inspen-
dande för Gafsen underhåll för upp-
bära den ersättning som i omformad
här om här förut blifvit tillagd och
beräknad efter värdet för 2. Timmer Råg
om året, de hon jemväl ätigger att från
hustet den 1. inspen-
dande November för-
skaffa Gafsen Dattig stadig ärtjänst
hos värdand person i landet hvarje-
nom hon kunde erhålla under-
ning uti Landbrukets och andra nö-
diga slöjd. hvilket förordande i
kontraktet genomt blif antag.

not.

Såsom flere av oss ej anmältas uppflykt
Directionens utse bostad.

J. J. J. J.
Olof J. J. J.

Å 1852. den 2. juni, klockan 4.
efter middagen sammankallade Sat.
högskole Directionen & Rådhuset i
Helsingfors. Närvarande Ordförande
den Universitets Adjunkten Doctor
Edv. Florin samt Ledamöterna Kam.
marförvaltnings Rått, Handlanden
Wickholm, Urmakars mästare Rau.
tze, Skräddars mästare Palmqvist,
Handlanden Ekroos, Skräddars Luv.
Kander och Borgarens Löfgren.

Protokoll färdig af underseende, Directionens
Sekreterare.

§ 1.

Ordföranden gaf Directionen tillkänna att Pro.
tocollet färdig vid sammankallandet den 4. näst.
lidne Juni, hvaras blifvit genomgått och
beskunnat enligt med Directionens i hvarje sak
förrätt beakt. Och som Directionen. med an.
ledning häraf, nu anföjer detsamma såsom
justerat, skulle färdig här endast antecknas.

§ 2.

Uppläst af föredragshöfningens i Skylars
Lars Skrifvelse af den 21. innvarande månad, hvare.
genom Directionen underrättas dem att höfning.
den för f. d. Kamrat Drängens Sälts underhåll,
stär att med 16. Rubel 47. kopier tillförs, & nämns.
de hans Landet Råttens lyftas; Och ~~justerat~~ ^{skall} ~~det~~ ^{skall}
afskrift af denna Skrifvelse ~~hvar~~ ^{hvar} tillställas sat.

feuren Rivier Graven, som ägde daga 16. Rubel 49. ko
pek Lijew uppbåda och qvittera samt i Tottins
borsans räkenskaper observera.

13.

Vidare förordogs och upplystes hvarannans i öf-
lands hån utslag af den 10. nästlidne Junii, hvaraf
inhämtades y mindre att Sattisgråds Directionen
blifvit tillerkänd erfarenhet af Helsinges Lokhus
förfamling för värdens och underhållandet af
frimurerna. Manfue Erikas Lovisa Wahlbuck is-
från den 24. Augusti nästlidet är till den tid han
blifwit ^{officiell} underhållas och värdas af nämnde
Lokhus förfamling, än att Stadens Politi Kan-
mars åläge att, på Directionens anmätan, om
hennes förståndande till anberörde Lokhus, åläge
nådig förord. Föreläsning häraf

Bellata:

att Skrifvelse till Stadens Politi Kammaren skulle
 uppfattas och afgå med anhängen ej allenaft,
 om färdan af Politi Kammaren vidtagande att
 gärd att Manufakturika Lovisa Wahlbeck kunde
 från Fattighuset afhämtas och till vid och
 underhåll afserlemmas att Helsingfors Sökers för-
 samling utom och att den kostnad, utgörande
 till en början, enligt af Inspektors Erik Lund en
 afgifven räkning, 57. Rubel 30. Koppek till den 1.
 i denna månad, hvilken kostnad dock ökas med
 12. Koppek 4. om dagen till den dag afslutningen
 sker, måtte Helsingfors Sökers församling påsam-
 ma gärd affordras och Fattighetsdirektionen

deri för tillhandaklämmas. Och jemte det flygsk af
skrift af förklarande utslag skulle skrifvas vid
fogas. Skall originalen afslutas till befrä-
nare, Revisors Gården för att, vid medlems infärd
och uppteckning, rättig befränsning påskapas
vidfogas. Som anmärkades.

8. 4.

För förhörandens neu gjorda föranställning, fann
Direktionen godt bestämme tiden för utläsningen
af de uti 104. §. af Försvars Regeringens den
3. Augusti 1841. upptagne afgifter till Försvarshuset
af fäsans person som i dessför afgift blifvit
präforda, till den 26. innevarande Juli och sålunda
de dagar så länge en fäsans utläsning kan
fördras. -

♩. 5.

Professanden intennade till Disputationen en, i och
för Kontrasten öfver Dörrig basens intennet och ut-
gift, utpräcand Not, hvilken af Disputationen, efter
skedd granskning befunns ändamåls-entlig, och
skulle denna Kontrast Not, som kommit ut
gåen från innervarande års början, öfverläm-
nas till Ledamoten Handlanden Thors för
som Dörrig basens utsedda Kontrasten. Som
här skulle antecknas.

86.

Marguerite. Ravis förhållanden, inlemmande till di-
rectionens karta förslag för nästlidens maj må-
nad, hvilket i afförande å gränshörningarna öfver-
lemnades till ledamoten Kammerförvaltare

Räbbo som detta lyftande sig beräget ålåg.

§ 7.

Da nu fråga härfter uppstod uti Directionens angående Kontrast Nohus ofullständighet, afseende som om bestämningur af medels lyftningur ifrån Kasja Kristan, som Directionen gott att till ändamålet vinnande ^{förskäp} ^{lyftur} ~~foljande~~ ^{frändig}ur. Till att fullständigt månads förslag af Kasja förvaltarens aflämnas härfter såsom hitintills en gång hvarje månad för fort ditförinnan han behörigur upprättas till Ordföranden eller vid Directionens ordinari sammanträde.

2: Vid tillfoga sammanträde bör jemväl för den nästförutgångna månaden af Kasja förvaltarens uppräpas att hvad som under månadens lopp inflett, vare sig nu inkomst eller andre tillkommer medel. Ällygandes det här förut att i detta afseende uppte den under månaden förda räkningur eller om sådant, if och mellankommer ofullständighetur, if han sk. dock conceptet till debetsidan uti förslaget för månaden. Och komma denna uppteckning att vid Directionens sammanträde jemföras med kontrast Nohus och derfter till Kasjören återfläns till vidare komplettering uti hvad utgiftur för månaden derintills if kunnat i förslaget upptagas.

3: Sedan Directionens härigenom vunnit insigt om de hos Kasjören befintliga tillgångur, samt genom anordningur och andre under samman-

trädet förekomme förhållandur vunnit insigt om förmodade penningur åtgångur, bestämmer Directionen, efter det Kasjören jemväl hört för sammanträdet slut, hvad af Kontrastur ur Kasja Kristan under löpande månaden af Kasjören kan få lyftas.

hvarur Kasjören, Brevins Grabur skulld äga nödig underättelse genom tilldrag ur detta Protokoll.

§ 8.

Till framställning af Ordföranden, bestöt Derintills nu att Skrifver till Postens Embetet i Stockholm, qu skulld uppföras och afgå af följande innehåll:

Sedan Drottningens Directionen, som i Drottninghet till vänd och underhåll nödgats intaga Arbetarkatts dötter Anna Lisa Lindqvist och Skrifverur Jakob Johan Holm, vid i dag af årindet skett fördragning, funnit nödigt, då de allaredan på Drottningens befohållning undergått professur utan ålyftad förbättring, vara att i Drottninghet invid denna Stad intagas och hushus till fins finnas äro så rubbade att de icke, utan största olägenhet för inrättningur, kunnat i Drottninghet värdas, samt då förbättring för dem if huse nu mera i en framtid vare att föras, då, så för Drottningens Directionen, som utom för samlingens härändur icke ansett sig här skida till slutlig åtgärd härutinnan, härigenom anhäns om pålyfande, i vederbörlig ordning

af allmänna Rikshöftammars dervid Söfamlingsen
görande i ämnet kunde införas och därefter
uti Protokoll utdrag Directionens meddelat, på
det vidare åtgärd, efter omständigheterna, med af
Directionens kunnat i sakens viktiga. Och har
Directionens härvid fått sig böra tillkännagif-
va att inlösningssumman för hvarje person om
året, utgör 240. Rubel 88. Koppek eller dervid.
personer 68. Rubel 87. Koppek Siffror, som em-
der loppet af tvänne år, får till hävandes be-
fäst inlösnings. [dat.]

hvilket Directionens tillgärander, till framdeles
efteråttaga, här skänks antecknas.

§ 9.

Till anordning anmältur:

- 1^a Inspektoren L. J. Uhlens räkning på 273. Rubel
26.2. Koppek, utdelade understöd Litt. B.
- 2^a de — de — de a 43. Rubel 3. Koppek
utgifne understöd Litt. b.
- 3^a de — de — de på 236. Rubel 46.2. Ko-
pek, utgifne understöd Litt. D.
- 4^a de — de — de a 18. Rubel 45. Koppek
utdelade gratifikationur.
- 5^a de — de — de på 46. Rubel 22.2. Koppek
diverse utgifter a Söfamlingsen.
- 6^a de — de — de a 5. Rubel 73. Koppek
utgifne för uppköpt gästfärd.
- 7^a de — de — de på 74. Rubel 71. Koppek
utdelade quartals understöd Litt. b.
- 8^a de — de — de på 2. Rubel 55. Koppek

utdelat för Marjare Trika Wahlbergs höftbärning.
9^a Höftbärningen Maj. Rosengröns räkning på
132. Rubel 27.2. Koppek att Siffror för utdelade
1627. portioner mat och under västlidne fä-
ren månad.

Och som dessa räkningar befinner sig behörig
granskade och godkända att de skänks anordningar
a de samman i väntig ordning utskrifas.

§ 10.

Ordskändan tillkännagaf att förskatt, i grund af
förskattad bryf, blifvit utgifne för ifrån Söfamlingsen
till värd och underhåll uttagna personer, nämli-
gen till.

1^a Torpare Lindqvist från Weikolab by i Rysh.
flätt Lohens.

2^a Sjömanshustru Bedestrom från denna Stad.

3^a Timmermannen Lönnqvist från — de —

4^a Signalisten Andstén från — de —

Och som Directionen nu godkände dessa tillgä-
randen, skänks sådant här medtill antecknas.

§ 11.

Vidare tillkännagaf Ordskändan att efterföljande
tillgärander blifvit vidtagna under loppet af väst-
lidne Januari månad:

1^a Söfamlingsen Krens Mätare hustru Lovisa Krens.
här intogs den 16. a allmänna hospitalet att be-
tas för ökomman sjukdom.

2^a de Skräddaren Jofan Erikus Lindbergs utlös den
25. vårdet för 2^a respekt.

3^a de Dräng Erikus Hedvig Soderlund, vårdet för 2^a respekt.

3

4: Fattighjonet Carl Karlén Serison Helenius, in-
tog den 28. i allmänna hospitalat att betas
för påkommet sjukdom; och

5: Dr. Snickars hufvud hufvud Sakulander den 28.
vårdet för ett sjuk recept.

Och påstod utnämndet att vårdet för dessa recepter till
belopp kommo att ingå till den med Apoteket
för försörjningens hälsande är räkning, gadtän-
de Directionen anförande tillgårande. Spillet
här endast skulle antecknas.

§ 12.

Anmärktes att Torparens Skyma, som till vänd
och underhåll. emot fastställt utfattning. haft till
vårdslösa flickan Carolina Wilhelmina Ahlqvist,
nu mera färdig flicka till Fattighuset älskande
nat, såsom nu mera kommo till sådana at-
der att hon kunde antaga hjert och färdig
förtjina sin nödvarfliga begränsning. Och, som
Inspectoren Ekstrand härvid upplyfte att flickan
Ahlqvist allredan erhållit hjert och från Fattig-
huset i födant afseende utgått, skulle detta
förhållande här endast upptagas.

§ 13.

Ordre förändring tillkännagaf att efterföljande per-
soner blifvit från Fattighuset utgifna att em-
derhållas och vårdas, nemligen:

1: Drans St. Filiberg tillhörande vårdslösa flickan
Selageris, dotter till Borgare dottern Sofia
Johansdotter som härifrån afstift den 16. Maj
1842., till Wärfv Snickaren Carl Wilhelmsson

roas här i Staden, emot vårdet af 4. Tunnor Råg
om året från den 14. nästlidne Junii.

2: Fattighjonet Gabriel Nyström till dess hufvud
Anna Christina Nyström i denna Stad emot vård,
det af 5. Tunnor Spannmål, att från den 1. den
nu med 4. Rubel Silfver ^{nu 72} om året utgå.

3: Vårdslösa garfver Victor Ferdinand Dorsström, född
den 13. Mars 1842. till Torparens Gustaf Adolf
Rosentund från Talsbäckens Torp under Kottar.
ninni egendom i Wästerås Sockna emot vårdet af
3. Tunnor till 12. är och därefter 2. 1/2 Råg till 15.
år ålder, från den 21. nästlidne Junii. - och

4: Vårdslösa garfver Carl Wilhelm Dorsström till 1/2
Skäddaren Joh. Dr. Holmström i Sjunde Sockna
emot vårdet af Tre 1/2 Råg om året till 12. år
och därefter 2. 1/2 Råg till 15. år ålder. att räk-
nas från den 1. januariarande Julii. -

Kommande bref i dessa understöd att i van-
lig ordning utskrifvas.

§ 14.

På erhållit förskrädderutnämnde Studeranden
Anders Olof Wikman en Skuldskild af den 26.
nästlidne Junii på 150. Rubel Silfver, hvar till
sosse Magistern Chr. Fredr. Dorsius, Lektor i Gode.
Littering och Kantorskrifaren vid denna Stads
Kasskontor Alfred Wintus bekvämt proprius bor-
ger, med anmärkan att emot denna säkerhet
från Fattig hufvud erhållas att län af färdig
belopp. och som Directionen hade sig bekvämt
borgsmännen vedskäpighet för länfemman

återbetalning med förskrifven 6. paragrafen, samt att,
så som Directionen godt till sagde anhållan be-
fatta i följd hvaraf Skuldsedeln nu öfverlämnades
till Kärjans Revisor Lohm som ägo den 18. Ma-
bet Lohm af Dattig kärjans medel till Årskam-
den Wikman utbetalas och anförande Skuldsedel
till förvarande i Kärja Rättens infatta.

§. 15.

Sedan uti Directionen tid efter annan, anmält
blefvit att Digger inom Staden föröfvas i all-
nast af barn och jmväl af äldre personer och
särdeles under sommaren och vågen till Bad och
Brunn. Inrättningen, hvaraf de till Staden an-
lånde resande personer icke fåttan öfverhoppas,
ändå till hög grad, besatt Directionen ^{gärnast} att uti
till Polie Kammarer i denna Stad afgående Skrif-
velser, till detta officiell handmans, antäna det
viderbärande Polie Lappfyringsman blefve anbe-
faude att gripa samt antingen hos Polie Kam-
marer eller och hos Directionens Ordförande
till närmare behandling inställa alla så-
na personer af hvad ålder och kön det än
vara må, som med bettlande inom Staden
och af Domkrets beträddas, då i de fall 6. och
7. §. af Halls Kjöperliga Majestats för Sta-
dens Dattigpare den 3. Augusti 1841. utdömda fört-
ställda Reglemente förskrifven att Directionen
bör vid den anhållan personens behandling lag-
ga hand och vidtaga den åtgär som i hvarje
färdigt fall kan förekomma, utan och för för

öfrigt uppdraget åt Lappfyringsmannen Weinberg
att från Directionen få, emot framdeles bestän-
nande lenligt afse, detta officiell afväja.

Och ägick understående tillfägg att i entig-
het härmed, uppfatta och affända Skrifvelser till
Polie Kammarer i Staden samt med Polie Lapp-
fyringsmannen Weinberg aftala.

§. 16.

Så erhållit förstås antäna Skräddaren Leam-
den ifrån Sjunden Lohm, hvilken tillvänder och
underhåll härifrån från Dattighuset utgått ge-
fven Carl Åkerlund, om understad afse fram-
deles för sagde gosse, chur fyren 12. år, då han
säfom ännu oavvänder till sådana arbeten hvar-
igenom han kunde se sin nödofstige be-
ning. Och som Directionen, efter härom tagen
härmed, fann godt till sagde anhållan be-
fatta, att så Skulle understadsbref och 50. Kopie
Lohm i månaden, att räkna från den 18. April
innevärande år, till Skräddaren Leamden för ge-
fven Åkerlund utskrifvas. Sam antäknades.

§. 17.

Så derom gjord anmälan som Directionen godt
lata och Dattighuset i laga Härnösås gosse för
han Robert Sellenius att värdas, underhållas och
inöfvas uti sin bliffundens deruti han skall sak-
na all nödig härmed, så länge och intill
des om honom anmälund kan varda af
Directionen förordnat; hvarom Inspektoren
och Dattighuset Åkerlund ägick förståndig.

§. 18.

På Dattighuset fanns Directionens godt låta intaga Skarpskytten Matias Matins mindvåiga dotter Amanda Charlotta, der hon kommit att förbli. var så länge och intill det åtgår om hennes affärande till sine föräldrar, hvarsi vidtagas, hvarom Inspektoren skilund tillfades.

§. 19.

Murars Gesäll Erikas Ulrika Wahlström förkom och anhöll om unduska från Dattig husen för sin väntlösa dotter dotter Borgaren Heleni dot. her Sofia Wilhelmina Helenius, född 1805. Och fanns Directionens godt, efter om förhållandet härmid tagen härmidant, tilläggs Erikas Wahlström i ommannt affärande. En Rubel Silfver i månaden från den 1. dennes hvarsi bref skulle i varting ordning utskrif. was. som för Erikas Wahlström affärande.

§. 20.

Dattighuset Lytte Skräddarsmästaren Eric Bergman förkom och anhöll if mindre att vändas från Dattighuset utskrifas för att, under hans marus så viftas a landet, utan jenvat att, var, der tilldelat lönpligt unduska under fogt tid. Och som Directionens fanns godt Bergmans antänsan bifalles också skulle under stadsbref. En Rubel Silfver utskrifas att Directionens nu besigas Bergmans antänsan med han ansåg honom sig nästföljande lifnäs. Givet för Skräddars Bergman affärande.

§. 21.

På skänt företiade antänsan Timmermannen Erik Johan Lindroos, hvilken af sjuklighet voro oformågen att sig, genom verkställa ande arbetslif. nära. Och som Lindroos fanns sjukdom nu i Directionens intyggas också fanns Directionens godt tilläggs honom Lindroos att unduska af En Rubel Silfver i månaden, hvarsi bref i varting ordning skulle expedieras.

§. 22.

Skarpskytten Hagmans hustru Christina Hagman förkom och, med tillkännagifande att Brämnäs. Stans Wenstaders spåda som Otto Fredrik, född i Augusti månad nästlidet år 1851. blifvit af henne vid bröstet underhånen och vändat affsedet den 15. Maji fogs av, då barnets moder insjuknade samt på grund delf. och kunde gorsu skatas, och hvar, då hustrun Hagmans att forskarande voro fäng. liggande sjuk, att från Dattig husen vändas tillert unduska för dotter sjuklands. Och då hustrun Christina Hagmans, på tillfrågan, förklarade sig villig att barnet än vidare behållas fanns Directionens godt tilläggs henne att unduska af En Rubel Silfver i månaden, att räknas från den 15. nästlidet Maji. så länge och intill det gorsu Wenstaders moder henne tillfrisknas, eller Directionens annan åtgår i sakens hemde vid. tagas, hvilka En Rubel Silfver hustrun Hagmans hade att på skänt antänsan, nu gånghvarsi månad, hos Inspektoren a Dattighuset upptaras.

Skäpt antecknandet att det i förfämda mätts be-
viljades undanförst nu utgå ^{för en månad} med 100 Rubel
Lilper till hustrun Hagman, skulle utdragas ur
dette Protokoll till Inspektorn i Fattighuset S. J.
Hilund utskrifvas för att tjena till efterrättelse
samt att räkenskaperne såsom verification fram-
deles vidfogas. hvilket för hustrun Hagman som
under afslutningen härtil var uttignen, i
inkassandets affärs.

§ 23.

S. d. Under Officiaren Carl Nordmans förkom
och intennade till Directionen ur honom till
Hans Debitfidei på 40. koppek Lilper, hvilka så-
som afgiffts till Fattig kasern för fjettidit är blif-
vit honom påförde, med anmärkan derjemte, att
från dessa utlagas utläggande njuta befrielse, de
hant, såsom den från Högst kronan återbetas pen-
sion, borde derifrån varda frikänd. Men som Di-
rectionen saknade all utredning om förhållan-
det med ifrågasvarande debitering, att så uppköpte
frågan till Directionens nästa Ordinarie samman-
träde ^{den 6. sept. August.} den 6. den, på följande anmärkan, kommes
att till fullig pröfning upptagas. Som antakades.

§ 24.

Stockholms hustrun Maria Gustafsa Manselius
förkom och anhöll att från Fattig kasern var-
da tilldelad en mindre ersättning för den under
hans Spannmål, hos Linnas Skaff och hos Linnas
korn, som blifvit hennes omtynde datter
Gustava Josephina Manselius från Högst kronan

tillagd, att uppböras af Fattigkassans Directionen i
denna Stad, än om undanförst för sin datter af
första giftet Carolina Wilhelmina Ljungqvist. med
anledning härpå

Bestöts.

Som Directionen från New Gouernment i Län-
net, jemte Skrifvelse för den 7. fjettidit Mare,
får emottaga Forteckning på de barn som af
insättningen varda och hvilka af Högst kronan
blifvit tillagda uppfattningstid i Spannmål, hvar
af inhämtas att stikans Manselius återbetas
hos Linnas Skaff och hos Linnas korn, att såsom
Directionen gott bifaller hustrun Manselius omfö-
nättu antecknas ifölja hvaraf han har att i
Fattighuset uppböras ersättningen för anlagda
Spannmål med 100 Rubel Lilper för året, näst
näst från den 1. Januarii innevarande år som
dock ej anmärkande en quartaltid med hos Os-
bel 50. koppek sagde mynt kommes att till hu-
strun Manselius, på följande anmärkan, från
Fattig kasern, på utfärdande anordning ut-
betalas. Men som Directionen, genom besitt
för den 1. nästidit Juni, allredan tillagd
stikans Carolina Wilhelmina Ljungqvist ett em-
desstöd, att uppböras ur gånge hvarje månad
med 100 Rubel Lilper, att så förhållas all ut-
låtande, angående sökt undanförst för stikans
Carolina Wilhelmina Ljungqvist, hvilket för
hustrun Manselius, som under afslutningen
härtil var uttignen i inkassandets affärs.

Öftersökande personer, hvilka, hvar efter sin, när förhållande, anmärktes vara i behof af underrättad från Fattig kasern, med afseende på deras fattiga samt sjukliga belägenhet, och som Directionen godkännde dem för en sådan, sådanne följande belopp, nemligen:

1: Waktmästaren Nordmans hustru Helena Laurén, född år 1785. 50 Koppek och

2: Sjukliga Mat Drängen Henrik Johan Lenné, med hustru och 1 barn 1. Rubel all lifsw.

Kommande bref om dessa underrättad, som räknas från den 1. marsvarande följande, är vanligt ordning utskickas.

Så därtill kunnat förhållande antida Brand, wakte hustru Maria Henrikson om underrättad för sig och sina tvänne barn, som Carl Ferdinande H. är och dottern Maria Sofia d. år 26. men som Directionen, efter den härskut i frågan verkställande undersökning, intygar att hustru Henrikson, som väl har sett ännu ögat men för öfrigt befinner sig frukomligt i arbetet att hon, derest god vilja i brust, kunde sig själv lifsw, förkom i några ställe till besök af hennes anförmanne an. hvar om underrättad från Fattig kasern utan blif den samma förtyg affagen samt då därtill kunnat att hvarjeflag arbetet fortsett om.

den för handw warande är till kunders utläsas. Och då af hustru Henrikson, enligt hvad utrust blifvit, fördes att på oantändigt och lastbart lif. wakt/ätt, hvarigenom hon, med den fördes underrättad från Fattig kasern för barnen i öfrigt afstodas, ej ansågs kunna säga sina barn värda, underhålla och kristelig uppföttra, som Directionen godkännte i Fattighuset ins. säga dessa barn, för att derest, genom Directionens föranstaltande, om landet utläsas. deras till våtkande värda samt derigenom uti alla nyttiga handsläpden och arbeten. Det insågs för att i en framtid vinna sin nödiga utkomst i lifet och blifva nyttiga medlemmar i samhället; hvilket för hustru Henrikson, som under öfverläggning här, till var utstigen, om inkassandets affades då hon, som ingalunda vill dessa sina barn i sligt afseende aflämnas, emot beslutet godkännte tillhållna och undersäntades hustru Henrikson förtyg att ändring i Directionens förskändes beslut, på anföras föras med ett skriftligt till den Högvarnningen i Härt ständas besvär hvilka inom Tre tider /30/ dagar härfter härfter skola till kunnat den Högvarnningen ingifvas tillika med utdrag ur detta Protokoll och vederbärligt Prästapens. ^{18.2.1818. förutten fin} Och som flere arrenden för i dag ej anmärktes, såts Directionens sammanträdde härmed.

En fidem

Otto V. Sporkell. Westd.

Ordföranden tillkännagaf att det kontrakt som, såvitt Koffhärningens a. Fattighus, set den 6. September följande är, blifvit affslutat med Katarina Magdalena Rosenqvist, den 1. inflyttande Oktober tilländagar, samt att Koffhärningens, jernstelt föreskrif, den 28. 8. i Fattighusets Reglementet den 2. Augusti 1841., hvarje är skall genom uppkauande offentlig entreprenad Auction till den minstfordrande utbjudas.

Å anledning häraf befallt Directionen till en följande

Kungälv.

Medelt entreprenad Auction som anställes inför Fattighusets Directionen a. Rådhus, set här i Staden, Dredagen den 6. nästn. Stundande Augusti kl. 4. efter middagen, utbjudas till den minstfordrande Koffhärningens a. Stadens Fattighus, på ett års tid, räknat från den 1. Oktober innesvarande är, hvarje Spis-ordning finnes alla dagar, för Auctionen till påseende tillgänglig hos Inspektoren a. Fattighuset, derom varden begärde Spekulanter här medelt undersättade, med erinran att vid Auctionen aflämnas vederhäftig pr. pr. borgens för åtagandets behöriga fullgörande och för de förskatter som här a. Kunnas beviljas, för framt affärs a. arbudet, som komma att på Directionens prafning bero, hvarje a. skan.

Helsingfors, den 2. Juli 1852.

Fattighusets Directionen.

Och skulle denna Kungälvsk auktion i Stadens Lutherska församlings kyrka samt 3^{te} gångar införas, till Helsingfors a. Finlands Allmänna Tidningar, hvarom en autentisk Directionens Sekretärs, befallas befräga.

På erhållet förhörd anhöll Mansell Nymans om understöd från Fattig kasern för här i Staden af lidne Svärsvare mästare Johan Fredrik Sahlbergs efterlemnade trene värmlösa barn. Sonen Carl Fredrik, född 18^{de} 45. Ludvig Georg 18^{de} 47. och August Wilhelm född 18^{de} 50., med tillkännagivande att deras Moder Moder hemman i Skenas Stad, utagit sig att dessa barn hos värdande personer a. landet utlagas. Och jemte det Directionen fått godt med anledning häraf, bevilja hvarje af omformade barn ett understöd motsvarande värdet för tre Tunnas Råg om året, att med två Rubel 15. koppek lifer hvarje månad utbetalas, anmodades Mansell Nymans att ingå förattning derom att Directionen, efter det barnen vunnit den öfverflöde uppförthings plattform, måtte om värdarnes namn och stånd, blifva undersättad, så emellertid var, ligt tillräck a. de sålunda beviljade understöden genast komma att utskrifvas. Skildt a. barnens omformade Moder Moder, hvilket för Mansell Nymans, som under öfverläggningar härtil var utstigit, a. inkauandet affärs.

År 1852. den 8. Juli, klackad 4. ef-
ter middagen, sammankadde Rättig-
vårds Directionen i Rådhuset i
Helsingfors. Närvarande Ordförande,
den Universitets Adjunkten, Doktor
Edv. Florin, samt ledamöterna
Kammarförvanden Robb, Hand-
landerna Melén, Rikholm och
Ekroos.

§. 1.

Upplästes och fördrogs ett från Gouvernemen-
tens Lands Huvud ankommit Memorial af den 5. in-
nevarande Juli År 1844. af innebärl: att sedan
hos Hans Kejsertliga Majestät i underdänig-
het hemställt blifvit om åtskilliga ändrin-
gar och tillägg uti det för Rättigvården i
denna Stad den 3. Augusti 1841. Nådigt faststäl-
da Reglemente, på sätt Rättigvårds Direc-
tion uti särskildt underdänigt Memorial för
den 28. Juli 1847. därtill förslag aflemnadt, hos
Hans Kejsertliga Majestät, då nu mera inn-
der den 22. Mars innevarande år. Nådigt förord-
ning utkommit, angående Allmänna Rättig-
vården i Landet, till de föreslagna förändrin-
garna i Reglemente Nådigt bifall ej för med-
deladt, och att Skulle dessa förordnanden nu
och framdeles lända Rättigvårds Directionen
till afsebar eftersättelse. Och som i ämnet vi-
dare ej var att tillgripa, Skulle anteckning i
dette Protokoll derom göras.

§. 2.

Vidare fördrogs och upplästes Gouvernemen-
tens

i Skånska Län till Fattigvårds Directionen med
ankommande Skrifvelse af den 6. innisarande Juli,
hvarigenom Fattigvårds Directionen blifvit med
åberopadt stöd af 17. § uti Kungliga förordnin-
gen om allmänna Fattigvården i landet af den
22. Mars innisarande år, anbefallt att då För-
rättnings Karför, på sätt Magistraten i Sta-
den Skall hafwa anmält i hvar hemmat förnär
att inom förskrifven tid afgifva de upplys-
ningar om Fattig medels uppboörden, m. m.
som för Magistraten vare nödige i och för
afgifvandet af den till Håns Kungliga
Magistrat ingående berättelse om Länets till-
stånd för sistlidet år och som af Magistraten
borot till Gouverneurén insändas den 1. inne-
sarende månad, ej allenast att förderfammat
afslutas omnämnde uppgift, då det enligt 118. §
uti Kungliga Reglementet för Fattigvården
i denna Stad af den 3. Augusti 1841. äliggier Di-
rectionen att besluta om taxeringen af förtid
afgifterna för året och låta Karförén deröfver
uppgöra behörig taxerings längd, hvilket inom
Junii månads utgång skall till Directionens
granskning vara intennad, samt härpå vor-
en avskastlig följä att det förigående årets
räkenskaper derförinnan borde vara behö-
rige uppgjorda samt afslutade i och för be-
stämmandet af beloppet utaf de medel som
för det löpande året skolas utbetalas, utan
och att på begäran af Magistraten för fram-
tiden sådant afven fullgöra för hvarje år,
sist den 15. derpå följande Junii. Med antida

B

ning här af Skånska Directionen uti följande
Hefset:

Då Directionen, som beredwilligt och i intid-
het med oss förskrifven uti Kungliga Regle-
mentet den 3. Augusti 1841., såsom det enda Di-
rectionen för sina handlingar härintills haft
att följa, varit villig att gå alla och i synner-
het vederbörande berättelser tillhanda med
upplysningar hvad Fattigvården i Staden kan
angå, och uti förut utkomne författningar
fornit förestående skyldighet omnämnd, hade
Directionen ej heller derom hemmat erinra
den som vederbör. Derimot och då Håns
Kungliga Majestats omnämnde Reglementet
för års räkningens afgifvande bestämmer tre
månader efter årets utgång, men tillika stad-
gar att hela inkomsten och utgiften bör
så noggrant som möjligt upptagas uti hvarje
års räkning, hvortill för resternas indrifvas,
de och undvikande af deras längre balan-
sande erspärades vida längre tid, hade Di-
rectionen, för denna omständighet både förut
och afven innisarande år nödgadt bewilja
Karförén en längre tid anstånd och hvilket
förfarande och heller ogillade hvarken af
Kyrkostyrelsen eller de till granskning af
räkenskaperne utsedda Revisorer; af sådant
anledning kan fullständiga uppgifter om
Fattig medels uppboörden, m. m. för innisarande
år och hvarje år medel af nästinflytande Augusti må-
nad. Och skulles dess bref i intighet härmed

B

uppsättas af till Gouvernemen i Länstafva, om
der tillkännagifvande derjemte, att Directionen
frändes, efter nu sanner kändedom om
ifrågasvarande uppgifterns behof, skall desam-
ma inom behörig tid å ut förn vederbör
afgifva, om expedierandet hvaraf under
bekund tillfagades befores.

§ 3.

Marjens Revifor Graham anmält om nödvän-
digheten att från Fattig borga Kistan utbetala
nu nödige medel till befridande af de un-
der månaden lopp förefallande utgifter. Med
anledning härpå från Directionen gadt be-
fäls det till det frige till styckarna i Kista
Kistan förvarade Laima Kaval obligationer
uttagas samt till kontanter af borgaren Revi-
for Graham försettas till befridande af de ut-
gifter för månaden som kunnas sig förte,
hvarstefn dessa utgifter skall på vanligt sätt
uti räkenskaperne afseveras.

Enfiden
Olof Hörhellin

År 1852. den 26. juli, klockan 4.
efter middagen, sammanträdde Sat-
tighärds Directionen i Rådhuset i
Helsingfors. Närvarande ordförande
den Universitets Adjunkten Doktor
Edvard Elorin samt ledamöterna
Handlanden Micholms, Skräddaren
Mästaren Palmqvist, Mästaren
Lekander, Bokbindaren Mästaren
Åkerblom och Margareta Löfgren.

§ 1.

Ordföranden tillkännagaf att Läraren Carl
Oskar Malm ~~afslutade~~ af räkning på
Fintons Rubel Sjöfar, utgörande ersättning
för Röstskummas gaser Alexander Ankoff ins-
derissning vid det af Malm i Horga Stad
insättade Fästet, med anhängan om ut-
betommade af sagde räkning belopp. Och
som Directionen från gadt till sagde anhäng-
tan ^{bifogad} skulle anseende i vanligt ordning
å räkningens afskrifva och expedieras. Som
antecknades.

§ 2.

Ordföranden anmält att Magistraten i
denne Stad infordradt Fattighärds Directio-
nen tillstånd i anledning af Hondo Mogens
Joseph Henriksons ansökan att till den-
ne Stads församling få inflyttas. Och som
Directionen emot den påtända anmälda in-
flyttningen till församlingen för Joseph Hen-
rikson ej hade något att anmärka, beg

famn Directionen gott till jagde ankänas
fall aflennu. Guckit här endast skulen
ankänas.

5. 7. ~~Utskrifven~~ för invarande, i stället för
H. f. d. m.

Otto T. J. J. J.

År 1852 den 27. juli kl. 4. efter mid-
dagens sammankommitte Fattigvårds
Direction i Rådhuset i Helsingfors.
Närvarande: Ordföranden Universitetets
Adjunkten Florin samt Ledamöterna
Handlanden Wickström, Skräddaren
Mårdens Palmqvist, Slagdanser Lukan-
der, Bokbindaren Mårdens Loffgren
och Borgaren Loffgren.

Åfven under denna dag förklarades alla
Xeninger af fadrigastiftern för invarande
år.

År 1852. den 28. juli, kl. 4.
efter middagen, sammankommitte Fattig-
vårds Direction i Rådhuset
i Helsingfors. Närvarande Ordför-
anden, Universitetets Adjunkten Dr.
Jens Edvard Florin samt Ledamö-
terna Handlanden Melén
och Wickström, Skräddaren Mårdens
Palmqvist, Bokbindaren Mårdens
Loffgren och Slagdanser Lukan-
der.

§ 1.

Den ~~invarande~~ af Directionen, den 4. juni
invarande år, utfatta Taxering af de uti
4. punkten i 1114. § af Fattigvårds Reglementet
den 3. Augusti 1841. förskrifne afgifter till
Fattig kassan för invarande år, ~~af~~
~~hvar~~ fortgick på sätt anteckningarna uti
Uppbärds Notis det närmare upptagas af
fäderna i Staden bende, till Församlingens
hörande Händelser och Händels Betjins-
ter med flera, som icke äro gårdägare eller
kunna hänföras till försträmnade hvar
klarer och ej blifvit uti 106. § i Reg-
lementet för Fattigvården, från Fattig af-
gift fritagne. Som här endast skulen
tecknas.

H. f. d. m.

Otto T. J. J. J.

W. J.

År 1852. den 27. Juli, kl. 4.
Kl. 4. efter middagen, sam-
manträdde Fattigvårds Di-
rectionen i Rådhuset i Mel-
lingfors. Närvarande Ordförande
den Universitets Adjunkten,
Doktor Edward Hedin samt
Ledamöterna Handlanden
Wlene och Wickholm, Hagta,
ren Lickander, Bokbindare
Mästaren Åkerblom och Bor-
geren Lofgren.

§ 1.

Den uti Protokoll för gårdagen § 1. omfö-
rda Taxering af afgiften till Fattigkasen
fortsattes och aflöpte på sätt anordningarna
härvid uti Uppbörds Bokens det närmare
upptages. Och som klockan redan var 9. på
efter middagen flöts Directionens samman-
träde för idag, under öfverenskommitte att
med förordningen i morgon klockan 8. före
middagen fortsettas.

Med följande
Otto Hjorkull

År 1852. den 30. Juli, klockan
8. före middagen, sammanträdde
Fattigvårds Directionen å Rådhu-
set i Helsingfors. Närvarande
Ordföranden Universitets Adjun-
kten, Doctor Stenius, Kammar-
den Wickholm, Slagtare Lukan-
den Bokbindare Mästaren Åker-
blom och Borgaren Löfgren.

§. 1.

Vidare påbörjades och fortfattas med den i Pro-
tokollat för den 28. innevarande Juli, omför-
målde års Taxering af afgifter till Fattig kas-
san och afslapp på samt anmärkningarne uti Lyg-
bårens Bokien det upptaget. Och som den så-
lunda beräknade förräntningen nu slutades i
sin helhet, åtskildes Directionen och bortgick,
klockan 12. på dagen, hvilket anmärkades.

In fidem
Otto V. Jörkell